

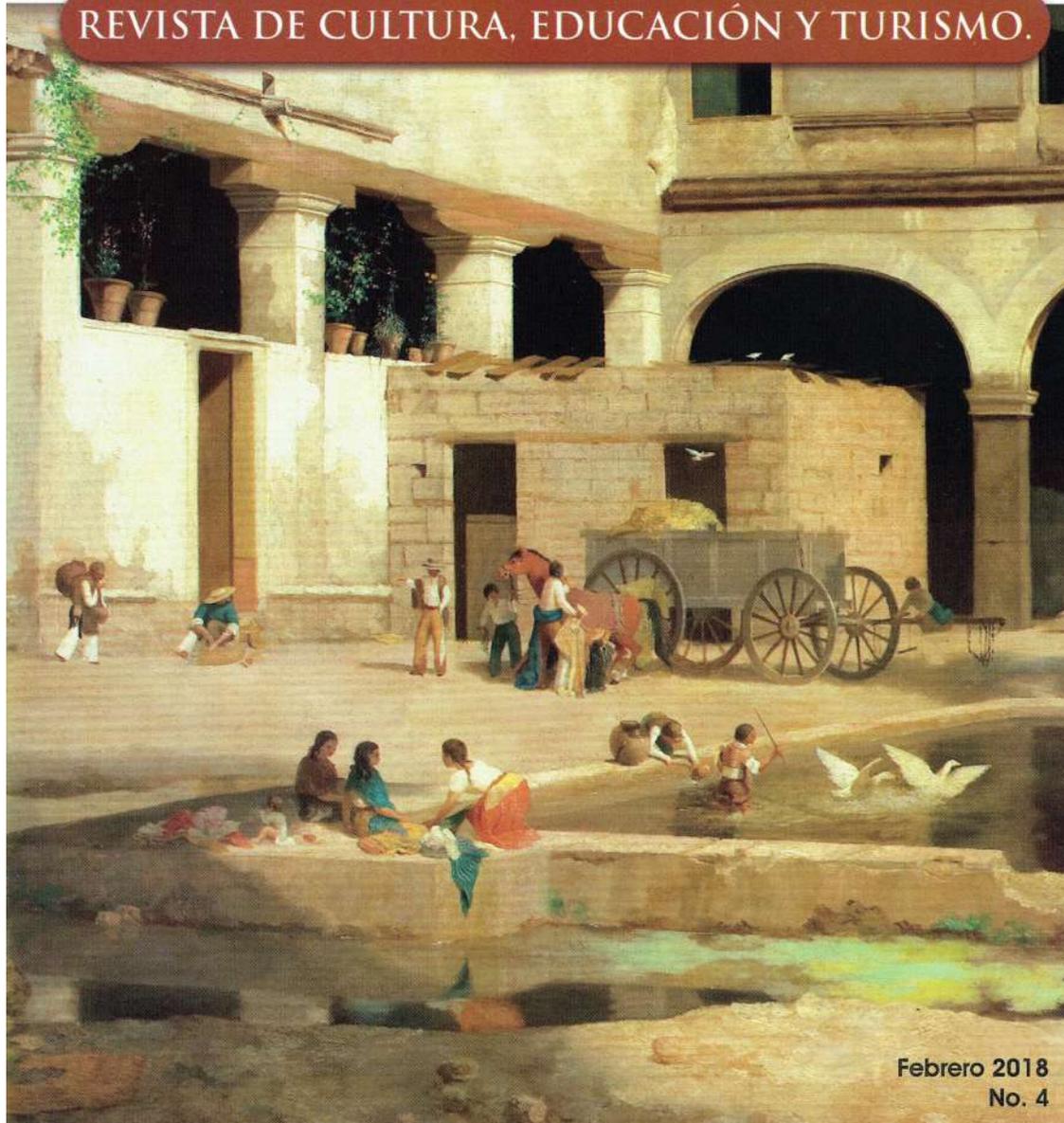


Desarrollo Cultura e Impulso de Temascalcingo

# DECIDTE A.C.

Patronato de Cultura "José María Velasco"

REVISTA DE CULTURA, EDUCACIÓN Y TURISMO.



Febrero 2018  
No. 4

**DECIDTE A.C.**

Luis Alfonso García Huitrón  
**Presidente**

Esperanza Wendolin Bello Gutiérrez  
**Secretaria**

Othón Martínez Zaldivar  
**Tesorero**

Josafat Laurencio Ruíz Torrijos  
**Vocal**

Omar Espinoza Garnica  
**Vocal**

Rubén Alfredo Ruíz Piña  
**Presidente Consejo de Vigilancia**

María Esther Huitrón Romero †  
**Secretaria Consejo de Vigilancia**

Sofía Irene Camacho Pavón  
**Vocal Consejo de Vigilancia**

Alfonso Alcántara Castillo  
Filemón Evodio Argueta Correa

Laura Ávalos Coria  
Bernardo Fidel Bello Gutiérrez

Saira Elia Bello Ruíz

Lucero Espinosa Chaparro

Guillermo Gabriel Gamboa Bello  
Francisca Feliciano García Martínez

Estefanía Garduño Huitrón

Ana Garduño Ortega

Estela Guerra Garnica

Peter Krieger

Litania Madrigal Lachino

Irma Luisa Moreno Correa

Blanca Noelia Ruíz López

Gustavo Villaseñor Nicolás

Verónica Villaseñor Nicolás

Ricardo Zaldívar Armenta

Guillermo Zazueta García

José Antonio Seth Garduño López

**REVISTA DECIDTE**

**Dirección Editorial**  
Estela Guerra Garnica

**Corrección de Estilo**  
Estela Guerra Garnica  
Amadís Ross

**Directora Ejecutiva**  
Claudia Inés García Morales

**Coordinador General**  
Luis Alfonso García Huitrón

**Consejo Editorial**  
Integrantes de **DECIDTE A.C.**

**Contacto de DECIDTE A.C.**  
www.decidte.org  
decidte.a.c@gmail.com

**Diseño Gráfico e Impresión:**  
Graphics 21  
g21impresores@gmail.com  
www.g21publicidad.com

Esta edición consta de 2000 ejemplares y terminó de imprimirse el 31 de enero de 2018 en los talleres de Graphics 21  
Dirección: Hermanos Flores Magón No. 312  
Col. Guadalupe. Toluca, México.

**LAS OPINIONES VERTIDAS AQUÍ  
SON RESPONSABILIDAD  
DE SUS AUTORES.**

Es motivo de alta satisfacción presentar el cuarto número de nuestra revista Desarrollo, Cultura e Impulso de Temascalcingo. Es una demostración de continuidad que reviste especial trascendencia para nuestra asociación. En este número encontrarán, una vez más, temas históricos, desde personajes relacionados con nuestro contexto, hasta tópicos que se proponen resaltar los valores culturales y turísticos del municipio. Uno de los principales éxitos de este año fue la nueva edición del Mapa Cultural y Turístico de la región, diseñado con base en un mapa realizado hace más de diez años; su necesaria revisión implicó incorporar actualizaciones y mejorar ubicaciones.

Aquí se incluye el primer artículo de Ana Garduño de la serie Temascalcinguenses, dedicado a bocetar el perfil biográfico de la Dra. María Esther Huitrón Romero (1936-2017), fundadora del primer Patronato de Cultura José María Velasco, muy respetada gestora que se esmeró por varias décadas en la realización de eventos culturales y en la promoción de nuestro municipio con la firme convicción de que la preservación de la memoria, tradiciones y valores heredados, son acciones básicas para fomentar la identidad colectiva de generaciones presentes y futuras. Agradecemos muy en especial esta semblanza, redactada justo en el año de su sensible partida, ocurrida el 14 de septiembre de 2017.

En la sección de historia regional se inscriben dos artículos, uno orientado hacia una figura notable del pasado, Monseñor Leopoldo Ruíz y Flores, de la autoría de Bernardo Fidel Bello Gutiérrez; cabe mencionar que nuestra asociación contribuyó hace dos años a la conmemoración por los 150 años del nacimiento de tan ilustre personaje. Otro es el escrito por Othón Martínez Zaldivar, "Educando a través de los Siglos", donde reseña una de las instituciones señeras de Temascalcingo: el Colegio Guadalupano.

No podrían faltar los ensayos enfocados a estudiar aspectos fundamentales de la vida y obra de nuestro paisajista por excelencia, el pintor José María Velasco, a quien se destinan en este número dos interesantes textos. El primero se titula "El paisaje en la historia del arte" y corresponde a la pluma de Laura González Matute y el segundo "José María Velasco, naturalista científico" escrito por Nadia Ugalde Gómez, ambas historiadoras del arte adscritas al Instituto Nacional de Bellas Artes; por supuesto, agradecemos estas aportaciones redactadas exprofeso para nuestra revista.

Un periodista y gestor cultural de larga tradición en el municipio, Don Rubén Ruíz Piña, engalana esta edición con dos artículos: "Guitarras y voces del recuerdo" que se consagra a evocar a más de una decena de personajes de nuestra comunidad, además de "Temascalcingo y su galería de personajes", donde relata etapas anteriores de la vida de nuestra localidad. En lo que hemos llamado Temas y sus comunidades contamos con dos excelentes aportaciones, "El mito de la serpiente y el agua en la comunidad mazahua", de Francisca Feliciano García Martínez y "Casas encantadas de la mesa de Garnica en Temascalcingo" de Estela Guerra Garnica.

En otro apartado, temas de actualidad, ubicamos un par de reflexiones: "La nueva composición de las familias en Temascalcingo" y "Los jóvenes un futuro incierto" de la autoría de Omar Espinoza Garnica, así como "Transición de la tecnología en Temascalcingo" firmado por Laura Ávalos Coria. En cuanto a la sección de poesía y literatura, tenemos poesía de Francisca Feliciano García Martínez "Cuenta Piedras" y un recordatorio al maestro Julio Garduño Cervantes "Canto al movimiento de la vida". Además, sumamos significativos artículos de opinión: "No es Plan" de Othón Martínez, "Ecotecnia como proyecto de nación" de Ricardo Zaldivar Armenta y "Ante la inseguridad... cuídate" también de Estela Guerra Garnica.

Deseamos resaltar que 2017 ha sido un año fundamental además porque a inicios de agosto Desarrollo Cultura e Impulso de Temascalcingo DECIDTE A.C. fue autorizado para ser donatario tanto nacional como internacional; consideramos que esto es apenas el inicio de toda una infraestructura que debemos crear alrededor de nuestra asociación mediante la formación de un equipo capacitado para gestionar diferentes apoyos, a fin de aprovechar esta figura jurídica en bien de nuestra entidad.

Por supuesto, queremos dar las gracias al público fiel de la revista, ese que nos ha seguido por tres números, con 2,000 ejemplares por tiraje. Son ediciones que –consideramos– se han colocado en el gusto del público, local y regional. Reiteramos que nuestro objetivo es apoyar al posicionamiento turístico-cultural de nuestro

municipio como sitio privilegiado por sus bellezas naturales y su cultura ancestral. Hay un universo por descubrir en Temascalcingo.

2016-2017 se ha caracterizado porque logramos formar un verdadero equipo de asociados, integrado por personas de diversos oficios y profesiones; no han importado las disparidades de nivel académico para construir un grupo sólido, interesado en desarrollar diferentes tipos de proyectos. Tan efectiva colaboración ha sido un proceso que hemos forjado entre todos y que constituye una de las fortalezas de nuestra asociación.

El compromiso es hacia la continuidad, con perseverancia y optimismo. Confiamos en que estamos haciendo lo correcto para beneficio de las próximas generaciones. Asimismo, invitamos a nuestra comunidad a formar parte de este proyecto. DECIDTE siempre está abierta a todos los ciudadanos, independientemente de su ideología, creencias y puntos de vista políticos o económicos. Pensamos que gracias a que nos unifica el interés por construir un futuro mejor para los habitantes de nuestra región, todos podemos aportar. En ello creemos.

**Ing. Luis Alfonso García Huitrón**  
Presidente de DECIDTE



## CONTENIDO

### TEMASCALCINGO Y SU HISTORIA

- Monseñor Leopoldo Ruiz y Flores, Una Vida Ejemplar** 6  
*Bernardo Bello Gutiérrez*
- Educando a través de los siglos** 11  
*Othón Martínez Zaldívar*

### TEMAS DE JOSÉ MARÍA VELASCO

- El Paisaje en la Historia del Arte. José María Velasco** 13  
*Laura González Matute*
- José María Velasco, Naturalista Científico** 16  
*Nadía Ugalde Gómez*

### PERSONAJES DE TEMASCALCINGO

- María Esther Emiliana Huitrón Romero, Pionera, Guerrera y Seductora** 18  
*Ana Garduño*
- Guitarras y Voces del Recuerdo** 20  
*Rubén A. Ruiz Piña*
- Temascalcingo y su Galería de Personajes** 22  
*Rubén A. Ruiz Piña*

### NUESTRAS COMUNIDADES

- El Mito de la Serpiente y el agua en la Comunidad Mazahua Na Kimi Neje Na Ndeje A Jñiñi Njatjo** 24  
*Francisca Feliciano García Martínez*
- Casas Encantadas de Mesa de los Garnica en Temascalcingo** 30  
*Estela Guerra Garnica*

### TEMAS DE ACTUALIDAD

- La nueva composición de las familias en Temascalcingo** 33  
*Omar Espinosa Garnica*
- Los jóvenes: futuro incierto** 35  
*Omar Espinosa Garnica*
- Transición tecnológica en Temascalcingo** 37  
*Laura Coria Ávalos*

### POESÍA Y LITERATURA

- Cuenta Piedras. Poema** 39  
*Francisca Feliciano García Martínez*
- Canto al movimiento de la vida. Poema** 40  
*Julio Garduño Cervantes*

### OPINIÓN

- No es plan** 41  
*Othón Martínez Zaldívar*
- Ecotecnia como proyecto de nación** 43  
*Ricardo Zaldívar Armenta*
- Ante la inseguridad... ¡Cuidate!** 46  
*Estela Guerra Garnica*

## MONSEÑOR LEOPOLDO RUIZ Y FLORES, UNA VIDA EJEMPLAR

Bernardo F. Bello Gutiérrez

Corría el año de 1865. El país se encontraba envuelto en la lucha de los conservadores que mandaron traer de Europa un príncipe para que se hiciera cargo del imperio mexicano y los liberales encabezados por Benito Juárez que pretendían una república liberal. En el pueblo de Temascalcingo, donde vivían don Francisco Ruiz y doña Prima Flores, no pasó inadvertido este conflicto, más cuando don Francisco era “conservador y mocho”.

Los conflictos políticos hicieron que la familia Ruiz y Flores mudara su residencia de Temascalcingo a Amealco, donde un 13 de noviembre de 1865 nació un niño, a quien bautizaron dos días después con el nombre Eugenio Leopoldo María, hijo legítimo de Francisco Ruiz García e Ignacia Prima Flores Huitrón.

La condición de conservador de don Francisco motivó la persecución de un tal León Ugalde, jefe de una partida de liberales, quien estuvo a punto de aprenderlo e hizo que la familia, con el pequeño Leopoldo en brazos, se refugiaran varias veces en los cerros. Cansados de esta persecución se mudaron a San Juan del Río, y tras triunfo de los liberales regresan a Temascalcingo, donde el niño Leopoldo pasó sus primeros años y realizó sus primeros estudios. Así lo expresa en sus recuerdos:

*El pueblo, entonces de unos tres mil habitantes, era patriarcal; fuera de uno que otro borrachito alegre no se veía el menor escándalo y mucho menos crimen. Sus habitantes eran todos criollos o mestizos. En cambio, está rodeada la municipalidad de ocho o nueve pueblos indios, unos musalnas (sic) y otros otomíes.*

Entre los eventos que recordaba estaban el casamiento de su hermana Guadalupe con el señor Jorge Chaparro, la visita del Arzobispo Primado de México, Don Pelagio Antonio Labastida, el alboroto y la aglomeración para recibirlo y su confirmación en manos del propio Arzobispo siendo su padrino don Jorge Chaparro.

Su tío, el señor Ignacio Garduño, se hizo cargo de sus primeros estudios, entre los que recuerda “la gramática de Hernán Quiroz, las tablas de multiplicar y dividir, la aritmética de Urcully, la Ortología, etc.”. Tenía clases de lunes a sábado de 8 a 12 y por la tarde de 2 a 5. Y aunque no se podía enseñar doctrina en

la escuela, nos cuenta don Leopoldo: “A pesar de las leyes que prohibían enseñar el catecismo en la escuela, estudiaba el Ripalda, cantando todo el texto de la doctrina cristiana que comenzaba con el Todo Fiel y seguía con las oraciones, los mandamientos, sacramentos, etc.”.



Familia Chaparro Ruiz

Desde esos años es manifiesta la vocación religiosa de don Leopoldo, vocación que lo acercó a las cosas de la Iglesia y finalmente a ofrecerse para ser acólito. La devoción del padre en misa y la predicación y confesión hicieron que don Leopoldo decidiera volverse “Señor Cura”. Y así, siempre que le preguntaban qué sería contestaba “Señor Cura”.

Así trascurrió la infancia del futuro monseñor en Temascalcingo, entre esperar los domingos, días de plaza y gastar “siempre en fruta” los tres “domingos” que le daban; misas; juntas de San Vicente de Paul en compañía de su padre; el santo rosario en

la parroquia; repeticiones de los sermones a sus empleadas en la cocina de su casa; acompañando a su trabajadora a visitar a su mamá a las afueras del pueblo; dándose tiempo para salir de ángel en la procesión del Huerto en Semana Santa; jugando a los papalotes; bailando el trompo, canicas, colorines, con los que jugaban a la polla (contaban los colorines de manera que cada ocho eran ocho reales o un peso). Decía don Leopoldo:

*Recuerdo que me pasaba largos ratos contemplando las cimas de los cerros, y creía que la bóveda del cielo quedaba tan cerca de ellos que me admiraba cómo nadie iba con una garrocha a tocarlos y romperla para ver qué es lo que había más allá.*

*Otras veces me entretenía en gozar de la ilusión óptica de ver cómo caminaba la torre de la parroquia en el sentido contrario al que llevaban las nubes que arrastraba el viento.*

*Gozaba mucho viendo de cerca a los pájaros, principalmente a los chupamirtos que venían al jardín de mi casa, lo mismo que la nube de mariposas grandes de amarillo y negro que pasaban por el pueblo cubriendo a veces las copas de los árboles del cementerio.*

*Mi ilusión era tener un caballo, y al pedírselo a mi padre me decía que cuando tuviera yo una vara de piernas me compraría uno.*



Mons. Leopoldo Ruiz y Flores.

Por andar insistiendo en que quería ser “Señor Cura”, el padre de don Leopoldo resolvió enviarlo al Colegio Josefino de la Ciudad de México, donde destacó por su gran capacidad intelectual. Al manifestar su deseo de seguir la carrera eclesiástica, el arzobispo Pelagio Antonio Labastida y Dávalos le propuso continuar sus estudios en el Colegio Pío Latinoamericano en Roma. Antes de partir se dio tiempo para regresar por un par de días a Temascalcingo a despedirse de su familia: “Y la verdad es que con el alboroto de ir a Roma no sentía yo la separación, ni pensaba en que no podía volver a ver a mis padres, principalmente a mi papá, que ya padecía enfisema y el invierno lo obligaba a buscar lugares bajos y templados”.

En inició sus estudio en la Universidad Gregoriana en Roma. Obtuvo un doctorado en Filosofía en 1883 y otro en Teología en 1886. Se ordenó como sacerdote en 1888 y permaneció en Roma tres años más para cursar el doctorado en Derecho Canónico, que terminó en 1889, año en el que regresó a México para impartir la cátedra de Teología Moral en el Seminario Conciliar de la Arquidiócesis de México.

Al regreso de Europa lo esperaba su hermano mayor Adrián junto con algunos vecinos de Temascalcingo en la estación del ferrocarril de la Ciudad de México para llevarlo al pueblo y darle la bienvenida. Nos cuenta monseñor:

*El 16 de septiembre de 1889 fue mi entrada triunfal a Temascalcingo. En la estación de Solís del Nacional me aguardaban muchos parientes y conocidos que me recibieron con música, cohetes y flores. Al bajar del tren me encontré con que mi papá me mandaba dos caballos para que yo escogiera el que había de ser mío. Así me cumplía la promesa que me había hecho en mi niñez.*

El camino de Estación Solís a Temascalcingo fue una gran alegría para Monseñor:

*Monté en mi caballo y nos encaminamos al pueblo, que dista unos 10 kilómetros, pasando entre cerros, cañadas y valles que me parecían la más hermosa del mundo. Mucha gente se iba juntando en el camino, hasta llegar a “El Puente”, barrio del pueblo que se llama así por el puente que pasa sobre el Lerma. Desde ahí comenzaba la serie de arcos y la mayor aglomeración de la gente que gritaba vivas y aplausos. Al llegar a las primeras casas del pueblo me aguardaba un grupo imborrable. Mis ancianos padres, el Sr. cura*

*Luciano Martínez, mis tíos y hermanos. No supe ni como me apeé del caballo: aquellos abrazos entre palabras entrecortadas por la emoción y las lágrimas de regocijo de ellos y más, no son para describirse. A pie continuamos hasta la iglesia parroquial, donde dimos gracias y fuimos a casa —aquella casa de mi niñez, que aunque algo reformada, me hacía vivir de nuevo tan dichosa edad.*

Su padre murió el 30 de noviembre de 1889 en Córdoba. Don Leopoldo no se separó de su madre en esos momentos. Trasladaron el cuerpo de su padre a Temascalcingo, donde todo el pueblo salió a recibirlo: “Qué contraste entre aquel duelo y el regocijo de mi llegada dos meses antes. Acompañé a mi madre hasta los últimos días de aquel año y pasé a enseñar Teología Moral en el colegio Clerical de San Joaquín y a fungir como padre espiritual de los alumnos”.

Ya instalado en la Ciudad de México no dejó de acudir a Temascalcingo cada vez que tenía dos días seguidos para visitar a su mamá, familiares y amigos, lo que le ganaba el reproche materno de que pasaba más tiempo con ellos que con ella. En 1890 ocurrió una nueva desgracia en la vida del monseñor: su madre murió un 12 de abril a las ocho de la noche. Nos cuenta: “Llevamos el cadáver al pueblo a sepultarlo junto a mi padre. Mi mamá era muy querida por el pueblo por su carácter y su caridad, así que aquella procesión fúnebre para recibirla muerta la componía el pueblo entero”.

En junio de 1892 le encargan la parroquia de Tacubaya, en 1900 S. S. León XIII lo nombró obispo de León y en 1907 San Pío X lo designó arzobispo de Linares, Monterrey, y permaneció en esa diócesis cinco años. En 1912 fue trasladado al arzobispado de Morelia y ahí lo sorprendió la persecución iniciada por la revolución carrancista en 1914, por lo que decidió salir hacia los Estados Unidos:

Cuando supe que estaban enviando desterrados a los Estados Unidos a tantos sacerdotes de Michoacán resolví refugiarme allá para ver lo que podía hacer por ellos, pero antes quise ir a despedirme de mi hermano José María al rancho de Temascales, donde se encontraba. Ahí supe que mi sobrino el P. Vicente Chaparro, cura de Toluca, estaba escondido cerca de Temascalcingo. Escribí a su papá y concertamos nuestro viaje a Laredo.

En abril de 1919 regresó a México, y tras cinco

años volvió a Morelia. En 1924 monseñor Ruiz y Flores tenían problemas con el gobierno civil por la ley de limitación de sacerdotes de Michoacán, que decía que ningún sacerdote podía officiar misa si no contaba con una tarjeta autorizada por el gobierno civil, por lo que se suspendía el culto. A petición del gobernador se buscó y dio solución al problema cuando el gobierno civil decidió que daría cuantas tarjetas pidiera el prelado.



*Padre Pio XI en 1930.*

El 21 de agosto de 1926 monseñor y el obispo de Tabasco, D. Pascual Díaz, secretario del comité episcopal, tuvieron una entrevista con el general Plutarco Elías Calles para tratar de arreglar el conflicto cristero, pero no se resolvió nada. El 18 de noviembre de 1926 el papa Pío XI publicó la encíclica *Iniquis afflictisque* “Sobre la persecución religiosa en México”.

En abril de 1927 se decretó la expulsión de los obispos mexicanos:

El jueves después de pascua de 1927 a las siete de la noche fui llamado a Gobernación en donde me encontré con los Sres. Mora, arzobispo de México, Echeverría, arzobispo de Saltillo, Anaya, obispo de Chiapas, y Valdespino, obispo de Aguascalientes; les pregunte qué pasaba y me contestaron que se nos iba a desterrar, a lo que contesté: peor era que nos fusilaran.

De esta forma monseñor Ruiz y Flores partió nuevamente al exilio. Llegó a San Antonio, Texas, donde encontró bondadoso alojamiento. Fue invitado por monseñor Fumassoni Biondi, delegado apostólico en Washington, a vivir en esa ciudad con el fin de que le informara mejor de la situación de México. En 1928 acudió a una cita secreta con el general Calles en Chapultepec, acompañado por el padre John Burke, quien quería que el general Calles entendiera mejor las dificultades de la Iglesia. De regreso a Washington se le ordenó que se trasladara a Roma para dar un informe de la situación. Durante el viaje redactó un memorándum donde hacía ver que era muy difícil que se derogaran las leyes anticlericales, y así lo expuso al Santo Padre en audiencia privada.

En mayo de 1929 hubo un cambio en la política del gobierno mexicano con respecto a la lucha armada. El presidente Portes Gil aseguró que había buena voluntad por parte del gobierno, ante lo que monseñor Ruiz y Flores declaró que en la Iglesia católica también había voluntad. El 18 de mayo de 1929 el papa Pío IX lo nombró delegado apostólico en México. El comunicado de la santa sede decía:

Me es grato comunicarle que el Santo Padre el 18 del corriente ha tenido a bien nombrar al Sr. Arzobispo de Morelia, D. Leopoldo Ruiz, Delegado Apostólico de México con especial encargo de unificar el pensamiento y la acción del episcopado en las presentes circunstancias, y con autorización especial de conferenciar con el Gobierno de México «ad referéndum» reservándose el Santo Padre la aprobación definitiva de los acuerdos a que pueda llegarse.

En los primeros días de junio los obispos Leopoldo Ruiz y Pascual Díaz, acompañados por el embajador estadounidense Dwight Morrow, salieron de San Luis Missouri rumbo a México. Los obispos se entrevistaron con el presidente Portes Gil los días 12 y 13 de junio. El 21 de junio fueron dados a conocer los “acuerdos” logrados en esas entrevistas; el diario *El Universal de México* encabezó así su edición: “El conflicto religioso terminó ya”. En páginas interiores aparecía el siguiente comunicado firmado por monseñor Ruiz y Flores: “Me satisface manifestar que todas las conversaciones se han significado por un espíritu de mutua buena voluntad y respeto. Como consecuencia de dichas declaraciones hechas por el C. Presidente, el clero mexicano reanudará

los servicios religiosos de acuerdo con las leyes vigentes...”.

Portes Gil prometió dar amnistía a los cristeros y restituir a la Iglesia los templos, parroquias y obispados. Por su parte, los dos obispos se comprometieron a reanudar el culto público y a solicitar a los cristeros que depusieran las armas. La Iglesia cumplió pero el gobierno no.

Durante estos años monseñor Ruiz y Flores no se alejó de Temascalcingo, y en la medida de sus posibilidades acudía a las invitaciones hechas. El 5 de noviembre de 1930 fue invitado por el padre Felipe de Jesús a bendecir la capilla de las misioneras y la imagen de Santa Teresita del Niño Jesús. En una de sus visitas se dio tiempo para administrar el sacramento de la confirmación a un grupo numeroso de adultos y niños en la casa Betania del Sagrado Corazón. Asistió a la consagración de la primera misión que realizaron las catequistas Del Sagrado Corazón, presidió la ceremonia junto con el padre fundador de dicha congregación, Felipe de Jesús Chaparro.

También apoyó la construcción de la atarjea que trajo agua al pueblo, del seminario conciliar que se estableció en el municipio, y la propagación de la fe al donar un terreno que su padre le había regalado para la construcción de la capilla de las Hijas de María.

Entre tanto, y a pesar de la palabra presidencial, los compromisos no se cumplieron y el 29 de septiembre de 1932 Pío XI dio a conocer una nueva encíclica, la *Acerba Animi* “Sobre la persecución de la Iglesia de México”. Al conocerse en el país el gobierno apresó a monseñor Ruiz y Flores por su calidad de delegado y el 4 de octubre lo expulsó del territorio nacional. En Estados Unidos el monseñor tuvo varias discrepancias con el padre John Burke y con el delegado apostólico para ese país, Amleto Cicognani. Tras una larga y sinuosa serie de intrigas, informes y candidatos fallidos para removerlo, el 17 de agosto de 1935 se le notificó al monseñor Ruiz y Flores que Pío XI había aceptado su dimisión, aprovechando para reafirmar el amor y estima que tenía hacia él. Se le explicaba también que el Santo Padre se había opuesto a su dimisión, pero que al no tener esperanza de que Ruiz regresase del exilio era necesario que la santa sede tuviera un representante en México.

El 25 de noviembre de 1936 se le pidió a

Cicognani que, por intermedio del presidente estadounidense Franklin D. Roosevelt, se lograra el regreso de Ruiz y Flores, ya no como delegado apostólico sino como arzobispo de Morelia. El 10 de marzo de 1937 Cicognani comunicó que el gobierno de México estaba dispuesto a permitir el regreso del monseñor con una “pequeña” condición: que renunciara a su puesto como delegado.

Comenzó entonces el largo camino para el regreso de monseñor Ruiz y Flores: primero poner en orden su pasaporte y después realizar trámites ante Gobernación y Relaciones Exteriores. Después se fue a la Procuraduría General para verificar que todos los procesos y órdenes de aprehensión en su contra fueran levantados. Por fin, el 1 de diciembre de 1937 el arzobispo de Morelia agradeció a obispos, sacerdotes y amigos su gentileza, a la prensa católica norteamericana su ayuda para con la Iglesia de México y a todos los que habían ayudado con sus caritativas contribuciones. Al año siguiente, tras haber radicado durante cinco años en San Antonio, Texas, pudo regresar a México y celebrar sus bodas de oro como sacerdote. Cuenta Francisco Alday, su secretario particular: “El Excmo. y Rvmo. Sr. Dr. D. Leopoldo Ruiz y Flores, Arzobispo de Morelia y Conde Romano, murió en esta ciudad el año de 1941, después de una estancia de 4 años en ella. Había predicho que moriría el ocho de diciembre, festividad de la Inmaculada Concepción de María Santísima, o el doce, y dejó este mundo ese día, muy de mañana, antes de la hora en que el indio cortara las rosas del milagro”.

#### Fuentes consultadas

Ruiz y Flores, Leopoldo, Recuerdo de recuerdos, México, Buena Prensa, 1942.

Ruiz y Flores, Leopoldo, “Lo que yo sé del conflicto religioso. De 1926 y su terminación en 1929”, Trento. Periódico del seminario de Morelia, abril-junio de 1959, Morelia, México.

Solís, Yves, “Divorcio a la italiana: la ruptura entre el delegado apostólico de los Estados Unidos y el delegado apostólico de México durante la segunda cristiada”, Revista de Humanidades, núm. 24, Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, México, 2008, pp. 121-176.

S. S. Papa Pío XI, Encíclica Iniquis afflictiisque. “Sobre la persecución religiosa en México”, Roma, 18 de noviembre de 1926.

S. S. Papa Pío XI, Carta encíclica Acerba Animi. “Sobre la persecución de la Iglesia de México”, dedicación del arcángel San Miguel, Roma, 29 de septiembre de 1932.

Noticias proporcionadas por las Madres Misioneras del Sagrado Corazón de Casa Betania, Temascalcingo, México.

Noticias proporcionadas por el Sr. Arnol Valdez, Notaría de la parroquia de Santa María Amealco. Libro de Bautismos, núm. 38, foja 139 v, acta número 3.



Calle Independencia No. 20,  
Temascalcingo de José María  
Velasco, Méx., 50400



## EDUCANDO A TRAVÉS DE LOS SIGLOS

Othón Martínez Zaldivar

Hablar de la historia de Temascalcingo sin mencionar al colegio de la Sagrada Familia, como se llamó en un principio, o María Salomé Chaparro, como lo conocemos desde hace varias generaciones, sería difícil ya que la coexistencia de ambas figuras a través de tantos años no permite pensar en uno sin el otro.

Con sus casi 125 años, “el colegio”, como lo conocemos coloquialmente, es la institución educativa más longeva del municipio y del norte del estado. Ha formado parte de un tercio o casi la mitad de la historia del pueblo si tomamos en cuenta que Temascalcingo fue fundado hace aproximadamente 300 años, y ha trascendido el cambio de tres siglos: el XIX, el XX y el XXI. Esta institución alojada desde entonces en la casa más antigua del pueblo, que perteneciera a la familia Chaparro, y ubicada en el corazón de la cabecera, aún conserva una fisonomía casi intacta, lo que la convierte en una joya arquitectónica que se debe preservar y valorar. Sus corredores y salones han sido mudos testigos del paso de cientos de generaciones tanto escolares como familiares de la vida de nuestro querido pueblo.

¿Cuántas historias se habrán escrito en sus portales, los que hasta como cárcel se habilitaron en alguna ocasión? ¿Cuántos juegos, kermeses, festividades y ferias, mítines políticos, parejas y besos dados o robados?

Corría el año de 1891 y Temascalcingo, al igual que la mayoría de los pueblos del país, era un lugar alejado, con muy pocas vías de comunicación y con prácticamente nulos servicios. En esa época la educación era un privilegio reservado para unos cuantos, quienes en su mayoría debían salir de su lugar de origen para recibir este derecho fundamental. En consecuencia, la mujer contaba con mucho menores posibilidades.

Para el Sr. Jorge Chaparro la educación de su hija María de la Paz fue una meta que no sólo cambió la vida de ella, sino de muchas generaciones. Don Jorge, aprovechando sus posibilidades económicas y relaciones con un soñador y visionario sacerdote católico, José Antonio Plancarte y Labastida, comenzó, tal vez sin saberlo, una historia que después de tantos años sigue dando frutos no únicamente a Temascalcingo sino a toda la región.



María de la Paz, primera alumna.

El padre José Antonio Plancarte y Labastida, originario de Jacona, Michoacán, educado y formado en Oscott, Inglaterra y en Roma, Italia, fue fundador de la congregación de las Hijas de María Inmaculada de Guadalupe y llegó a ser abad de la Basílica de Guadalupe. Aquí en Temascalcingo, por solicitud expresa de don Jorge, fundó, después del primero en su natal Jacona, el segundo colegio de una larga lista, algunos incluso fundados en el extranjero.

Oficialmente el colegio en Temascalcingo comenzó sus labores el día cinco de marzo de 1891, siendo Teodocia Maylin y Luisa Arrillaga las dos religiosas que impartieron el primer curso escolar. Se sostenía con 30 pesos que aportaban mensualmente y en partes iguales el Sr. Jorge Chaparro y el propietario de la Hacienda de Solís, de quien se desconoce el nombre. María Salomé Chaparro, hermana de don Jorge, también fue bienhechora del colegio, ya que al no tener familia donó su casa, loza y mobiliario para ese noble fin. Mucha gente del pueblo se contagió de este gesto y también hizo aportaciones en especie.

Por la calidad de la enseñanza impartida por las religiosas y ante la escasez de instituciones educativas en otros municipios, por muchos años el Colegio María Salomé Chaparro recibió a alumnas de lugares como El Oro, Acambay, Atlacomulco, San Felipe del Progreso e incluso de otros estados como Querétaro, Hidalgo y Michoacán. Fue en el año de 1910, en pleno inicio de la Revolución Mexicana, que se creó el internado para dar cabida a la gran cantidad de alumnas provenientes de tan diversos lugares. Con una visión innovadora producto de su formación en Europa, el ideal del padre Plancarte era la formación cristiana y académica de las niñas. Muchas fueron becadas para terminar sus estudios en Europa y a su regreso compartir lo aprendido con las alumnas más jóvenes.

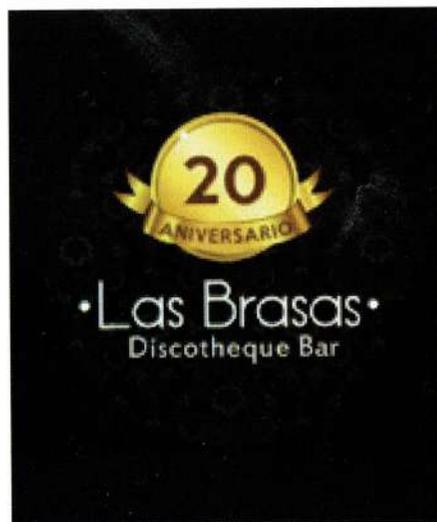


*Grupo de Congregantes Marianas.  
Colegio de la Sagrada Familia*

Con el tiempo el colegio se hizo de un importante prestigio, y para el año de 1921 la matrícula comprendía a 183 alumnas. Por muchos años solo recibió niñas, posteriormente y hasta la fecha la educación también se impartió a los varones.

Hoy día, después de 124 años, la noble labor sigue realizándose en el mismo lugar, educando a miles de hombres y mujeres, profesionistas y padres de familia que con la formación académica y ética recibida son pilar de muchos hogares. En los niveles de preescolar, primaria y más recientemente secundaria la calidad de la educación sigue siendo ejemplar, muestra de ello son los múltiples reconocimientos que han obtenido sus estudiantes en diversas disciplinas tanto académicas como lúdicas y artísticas.

Entre los que sucedieron al colegio de Temascalcingo en la región se cuentan el Colegio Antonio Plancarte en Atlacomulco, el Progreso Plancarte de San Felipe del Progreso y el Instituto del Carmen en Tlalpujahua, Michoacán, que continúan formando a la juventud de esta región.



## EL PAISAJE EN LA HISTORIA DEL ARTE. JOSÉ MARÍA VELASCO

Laura González Matute

El género del paisaje en la historia del arte universal ha variado en los diversos momentos históricos. Durante un largo periodo fue considerado únicamente como telón de fondo u ornato. En este lapso se crearon múltiples cuadros en donde predominaron las temáticas religiosas, así como escenas mitológicas que recreaban paisajes idílicos, aunque siempre ocupando un segundo término dentro de las creaciones. Por otro lado, el costumbrismo, al igual que el retrato, fue recurrente, complementado con escenas paisajistas que enmarcaban las diversas temáticas acordes a los intereses artísticos de aquellos tiempos.

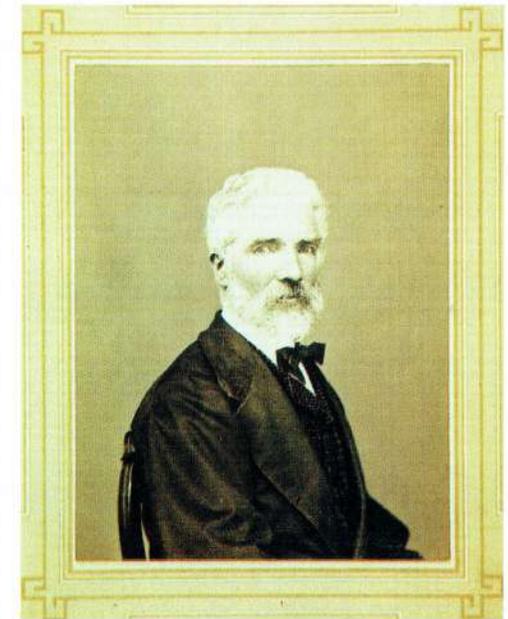
Hasta el siglo XIX el tema del paisaje adquirió características específicas para integrarse y formar parte de la historia del arte moderno. A finales de esa centuria los pintores iniciaron su tránsito hacia los grandes temas paisajistas. En contraste, en nuestro país se pintaban escenas de costumbres decimonónicas, así como otras referentes a los acontecimientos trascendentes de la historia nacional, sin considerar aún el paisaje como tema primordial.

A partir de la consumación de la Independencia, en 1821, de manera paulatina surgió la inquietud por parte de los artistas mexicanos de recrear y valorar el origen del ser del mexicano, fortalecer sus raíces y el concepto de nacionalidad. De esta manera se dio inicio a la recreación de temáticas históricas referentes a acontecimientos significativos tanto del mundo prehispánico como del acontecer histórico que se vivía en el momento. Uno de los ejes recurrentes fue el de la lucha contra las intervenciones extranjeras que aún cimbraban al país. Estas obras contribuyeron a la cimentación de los sentimientos de mexicanidad y al surgimiento de la inquietud por descubrir lo que más adelante, a principios del siglo XX, sería identificado como "el alma nacional".

### *El género del paisaje en México*

En 1843, el gobierno del presidente Santa Ana planteó por primera vez reorganizar la Academia de San Carlos, así como invitar a artistas europeos

para que formaran un cuerpo docente en las áreas básicas de la enseñanza plástica. Además de los profesores de pintura, escultura y grabado, se invitó al artista italiano Eugenio Landesio para que impartiera la clase de Dibujo de Paisaje. Landesio arribó a nuestro país en 1855 y se le asignó como encargado de las cátedras de Perspectiva y Paisaje en la Academia. Con él se inició la práctica del paisajismo como una actividad pictórica regular e institucionalizada.



*Eugenio Landesio (1810-1879)*

Desde su llegada marcó un parteaguas en la historia del arte mexicano. En primer lugar debido a sus conocimientos artísticos y científicos para exponer la materia, pero además por haber tenido la fortuna de contar entre sus alumnos a José María Velasco, quien ingresó a la institución en 1858 y al poco tiempo se convirtió en el gran paisajista mexicano, al punto que dotaría a este género con la categoría de "Paisaje Nacional".

Para Eugenio Landesio, el asombroso Valle de México, considerado, como se anota en algunas crónicas de los antiguos mexicanos, “de enorme esplendor”, y para los conquistadores del siglo XVI, como “visión apabullante, sorpresiva y perturbadora”, se tornó en fuente inagotable de la cual abrevar para su temática paisajística, no únicamente para la recreación de su obra personal, sino también para transmitir estos sentimientos a sus alumnos. La fascinación que le produjo el paisaje mexicano con su brillante y variado colorido, así como sus transparencias y grandiosidad, fue transferida a sus discípulos, quienes paulatinamente valoraron de manera relevante la perspectiva visual expuesta por su maestro.

### José María Velasco

Nacido en Temascalcingo, Estado de México, José María Velasco (1840-1912) comenzó sus estudios en el Instituto Literario del Estado de México, en donde obtuvo una preparación científica basada en las matemáticas, la arquitectura y la geografía, entre otras disciplinas. Esta preparación se vería reflejada, años más tarde, en su creación artística. Después de realizar estos estudios decidió ingresar a la Academia Nacional de San Carlos para inscribirse en la cátedra de dibujo que impartía el maestro Eugenio Landesio, quien desde un principio percibió las dotes artísticas de



*Peñascos de la Peña Encantada,*

su alumno: “A los primeros días que estuvo en mi clase advertí la grande disposición que tenía, la que iba acompañada de una grande dedicación y desde luego concebí la esperanza que siguiendo así sería el que más honor diera a mi escuela...”.<sup>1</sup>

Desde el principio, y basado en las normas que dictaba su maestro, José María Velasco adoptó su propio método para recrear los paisajes. Consistía en dibujar grupos de hojas del natural, realizadas con la exactitud de la forma y utilizando los menos trazos posibles con el fin de adiestrar al ojo para medir y leer la representación de los objetos naturales, al mismo tiempo que marcaba los puntos extremos antes de proyectar el trazo.

Bajo estas pautas se adiestró en recrear troncos, terrenos, líneas de montañas, edificios y nubes, obras con las que, incluso, llegó a obtener premios y reconocimientos. El artista decidió no tomar en sus manos la paleta y los colores hasta no dominar la creación de los objetos de la naturaleza por medio del lápiz.

Como paisajista fue indispensable que cursara la cátedra de perspectiva, y que la complementara con el dibujo de desnudo de la figura humana para con estos conocimientos ampliar su visión creativa y dotar a sus obras de un tratamiento artístico cabal. Bajo estos lineamientos, el futuro paisajista adquirió una sólida formación, incuestionable a muy poco tiempo de haber ingresado a la Academia.

<sup>1</sup> Justino Fernández, *Arte moderno y contemporáneo de México. El arte del siglo XIX*, Tomo I, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Estéticas, 1993, p. 85.



*José María Velasco, Corredor con macetas  
1864 de Baño de los Pescaditos, (s.f.),*

*Lápiz y gis sobre papel, 31 x 24.*

*Col. Particular*

En tanto Velasco acrecentaba los conocimientos impartidos por su maestro, se desvinculaba de las rígidas pautas que regían las clases en la institución y daba paso a la creación de una narrativa libre y objetiva. La atmósfera mexicana le abrió brevemente el sendero hacia el incontrovertible resplandor del paisaje mexicano, por lo que sobre sus obras se ha comentado: “fue el transmisor lumínico de la transparencia del aire del Valle de México, ya que la luz es el personaje fundamental de su pintura”.<sup>2</sup>

Sus creaciones de gran formato y extensas vistas del llamado Valle de Anáhuac lo colocaron como el pintor que logró plasmar con magistral precisión e impactante monumentalidad la serena grandeza de ese espacio natural.

Los ecuménicos panoramas que realizó surgieron gracias a sus cualidades de artista nato, así como por su preparación previa, fundamentada en los rigurosos estudios dentro de la rama de la matemática y los conocimientos de geografía, agronomía, arquitectura y minería que poseía. Esta formación se expandió hacia los conceptos y formas estéticas para ofrecer una obra única y ampliamente valorada.

El paisajista se preocupó por la búsqueda de una consistente realidad, que se tradujo en la solidez de las formas. El método de enseñanza que adoptó de su maestro italiano le permitió, con base en las prácticas académicas sobre la descomposición del paisaje en sus elementos constitutivos, realizar estudios pormenorizados, con la posterior reestructuración basada en propósitos estéticos sobre la composición. De esta manera, José María Velasco se consolidó como el más notable paisajista mexicano de formación académica, y logró transmitir por medio de sus cuadros una visión grandiosa y elocuente del paisajismo mexicano que proyectaba la tan anhelada “Alma Nacional”.

<sup>2</sup> Elisa García Barragán, “El paisajista José María Velasco”, en *Historia del arte mexicano*, tomo 8, México, SEP/INBA/Salvat, 1982, p. 127.

In The Pendiente Diseño Gráfico  
7121762297  
Horarios de atención de  
Lunes a Sábado 10-7pm

712 138 9673 712 154 3063  
/FotografiaArnolMorales dx.estudio@hotmail.com  
Av. José María v. #1, 2do piso, Temascalcingo, Mex. (a un costado de plazaola)

FOTOGRAFIA SIN LIMITES

**Dx**  
ESTUDIO

ARNOL MORALES  
FOTOGRAFIA

Velasco nació en 1840, hijo pleno del siglo XIX. Precisamente en esta centuria el interés por el conocimiento científico trajo consigo un gran número de importantes descubrimientos y avances, tanto de la ciencia como de la tecnología. Fue el caso de la invención del telégrafo, el teléfono, el alumbrado, el barco de vapor y, en especial, del ferrocarril, así como la realización de infinidad de expediciones con el propósito de conocer la flora y la fauna de los continentes, su distribución geográfica y composición geológica y marítima.

José María Velasco no sólo se inclinó por el estudio del arte, la pintura y en especial el paisaje al ingresar en la entonces Academia Nacional de San Carlos, sino también por otras disciplinas incluidas en su formación como anatomía, botánica, geología, zoología, física y matemáticas. Asimismo, se interesó por la arqueología, la paleontología y la antropología, lo que en 1880 le permitió ingresar al Museo Nacional, donde trabajó como dibujante oficial por treinta años.

La necesidad de fortalecimiento de nuestra identidad nacional como joven país independiente y la importancia del conocimiento de nuestro territorio a través, entre otras cosas, de la exploración y el estudio de los recursos naturales, la flora y la fauna, la geografía y las diferentes costumbres, así como la divulgación de estos temas y de las disciplinas de la actividad científica, motivó la creación de nuevas instituciones para su estudio y exhibición. Así, en la década de 1860 se creó la Sociedad Mexicana de Historia Natural, entre cuyos miembros se contaban Alfonso Herrera, Antonio del Castillo, Manuel y Leopoldo Río de la Loza, Manuel Urbina, Gabino Barreda, Rafael Montes de Oca y otros hombres distinguidos en las letras o la política como Ignacio Manuel Altamirano, José María Lafragua, Porfirio Díaz, Ignacio Mariscal, Manuel Orozco y Berra, Manuel Payno, Guillermo Prieto, Francisco Pimentel y José María Vértiz. Velasco ingresó a esta organización en 1868.

El Instituto Geológico Nacional fue fundado en 1888, actualmente Museo de Geología, ubicado en un costado de la alameda de Santa María la Ribera en la Ciudad de México. Proyecto del arquitecto Carlos Herrera López inaugurado por Porfirio Díaz en 1906, fue construido con cantera de Los Remedios, Estado de México, cuyo suntuoso edificio fuera concebido en

profeso para albergar a esta institución científica, la cual cuenta con espacios para oficinas y laboratorios, cuatro áreas de exhibición y biblioteca.

Ambas instituciones contaron con la participación del insigne artista y científico naturalista. Para la Sociedad Mexicana de Historia Natural, Velasco realizó su primera obra de carácter científico, con la que dio a conocer su interés por el conocimiento y el dibujo en materia de ciencias. Se trata de un proyecto —por desgracia inacabado— sobre la flora del Valle de México, en el que se clasifican 17 especies de plantas diferentes en 18 láminas en litografía y coloreadas en acuarela por el propio artista. Las realizó en 1869, fecha en la que fue distinguido con el nombramiento de socio de número de la Sociedad. Posteriormente llevó a cabo otras investigaciones, por ejemplo sobre los ajolotes, las pirámides de Teotihuacán y las ilustraciones para el estudio de Rafael Montes de Oca sobre los colibríes mexicanos, publicados en la revista *La Naturaleza*, medio de difusión de la Sociedad.



*José María Velasco, litografía  
Troquilídeos del Valle de México, ca. 1870.*



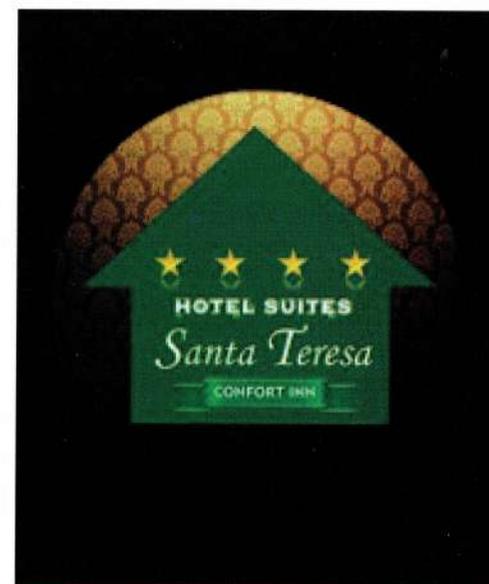
*José María Velasco, litografía  
y Rafael Montes de Oca,  
Júcaro o cutuco, ca. 1870-1879.*

Para la sede del Instituto Geológico, alrededor de 1910, pintó diez obras al óleo (de 260 x 150 cm) a partir de las láminas ilustradas en blanco y negro del vienés Joseph Hoffmann. Estas pinturas muestran la flora y fauna terrestres y marinas de las distintas etapas geológicas de la Tierra, con los organismos fósiles del paleozoico, siluriano y devónico, el mesozoico triásico y jurásico, el cretácico y cenozoico, en el cuaternario que se encuentra en el vestíbulo del segundo piso. Estas mismas ilustraciones científicas existen también en pequeño formato (23 x 15 cm).

Como hombre decimonónico, a Velasco le tocó ser testigo, entre muchas cosas, de la invención y aceptación de un nuevo medio de correo: la tarjeta postal, cartulinas de color café claro con medidas de 9 x 14 cm, concebidas originalmente sólo para escribir. Al poco tiempo empezaron a incluir imágenes en uno de sus lados y tuvieron un gran auge a partir de la segunda mitad del siglo XIX. Entre 1890 a 1910 fueron soporte en el que innumerables artistas reprodujeron sus obras. Velasco utilizó ese formato que en los últimos años de su vida, seguramente por problemas de movilidad y una afección cardíaca que lo obligaba a guardar reposo y lo imposibilitaba para seguir con sus expediciones y largas caminatas al

aire libre. Acostumbrado a los formatos de grandes dimensiones, de 1905 a 1911 adoptó el tamaño postal para continuar con sus recreaciones de la naturaleza y capturó árboles, lagos, ríos, atardeceres, un volcán en erupción, paisajes diversos realizados al óleo.

Sus conocimientos científicos, aunados a su impecable oficio y destreza pictórica le permitieron no sólo plasmar vistas veristas (relacionadas con el naturalismo), sino recreaciones científicas del paisaje del Valle de México y otros sitios. A 105 años de su fallecimiento sus panorámicas pintadas son registros detallados de la naturaleza y de la identidad geográfica local; sin hablar del inigualable manejo de la perspectiva, sus encuadres, la minuciosidad, la vastedad y la luminosidad con las que dotó a sus impresionantes creaciones plásticas. Sin dejar de mencionar también los estudios de rocas, nubes, volcanes, árboles y el mar, como referentes de la pintura de paisaje de nuestro país.



**MARÍA ESTHER EMILIANA HUITRÓN ROMERO,  
PIONERA, GUERRERA Y SEDUCTORA**

Ana Garduño

A la temascalcinguense María Esther Emiliana Huitrón Romero (8 de agosto de 1936-14 de septiembre de 2017) le tocó fungir como pionera tanto en lo personal (regidora del ayuntamiento 1973-1976) como en lo profesional por tratarse de la primera mujer egresada de la UNAM en desempeñarse como cirujano dentista en el norte del Estado de México, oficio que ejerció en nuestro municipio desde 1960 hasta poco antes de fallecer.

Para la Dra. María Esther Huitrón Romero ser temascalcinguense significaba mucho más que un mero accidente geográfico, era una decisión propia que reiteró en numerosas ocasiones, como cuando optó por no ejercer su profesión en la Ciudad de México, urbe en la que cursó la preparatoria y la licenciatura, o cuando prefirió no radicar en los Estados Unidos luego de diversas estancias laborales. Si bien su curiosidad intelectual la llevó a realizar incansables viajes de exploración cultural que la convencieron de la riqueza artística y natural del país, no concebía vivir en otra región y no ser parte de la historia y el devenir de la comunidad de donde tomó las claves de su identidad.

El amor, la pasión y el compromiso social fueron sus insignias: amor inconmensurable por su familia y su patria, pasión perenne por su trabajo y notable preocupación por múltiples causas sociales: el indigenismo, el feminismo, la justicia social, el desarrollo político-económico y, sobre todo, la cultura. El territorio que eligió para combatir por sus ideales y realizar su práctica social fue su municipio de origen, espacio en el que intervino merced a su entereza, férrea voluntad y una ética a prueba de todo. Eso la llevó a detentar una posición de poder simbólico —no fáctico— que se prorrogó por varias décadas.

La profesionista, esposa, madre y gestora cultural de tiempo completo contó con un dúo de solidarias mujeres que la apoyaron incondicionalmente: Dionisia Nicolás Moreno, su insustituible colaboradora doméstica desde 1972 y, por supuesto, su madre, Guadalupe Romero Real, activista política que hasta su muerte en 1990 emprendió batallas de resistencia civil que incluían desde el derecho colectivo al agua potable

hasta la defensa del antiguo edificio del seminario de Temascalcingo. María Esther fue una guerrera que descendía de una combatiente, aunque el perfil de su madre era mucho más político —y belicoso— que el suyo.

A la doctora Huitrón se le identifica primordialmente como destacado miembro fundador del Patronato de la Casa de Cultura de Temascalcingo, junto con el periodista e impresor Rubén Ruíz Piña, el cronista local Julio Garduño y el Mtro. René Garduño López, investigador en la Facultad de Ciencias de la UNAM, entre otros. Ellos desempeñaron esta posición gracias a la invitación del gobernador interino Alfredo Baranda, quien creó estos organismos en agosto de 1986 para disponer de un equipo de particulares que apoyaran con gestión, patrocinio y fundraising las actividades de los centros culturales, que desde entonces se concentraron en la realización de cursos y talleres artísticos para la población de los diversos municipios del Estado de México. María Esther explicaba sobre la multiplicidad de tareas que desempeñó durante su fructífera existencia:

*Mi vida era el consultorio, mi familia y la Casa de Cultura. Me hacía pedazos por cumplir con todo, pero lo lograba, con o sin dinero, y muchas veces asaltaba mi propio consultorio para costear los gastos de una actividad. Me ausentaba de mi trabajo cuando era la semana de cultura, como un mes, porque era larga la preparación, la realización de los eventos. Yo era feliz. Dejaba el consultorio y me iba a Casa de Cultura pero cargaba con mis chiquillos y hacíamos los eventos juntos, ellos me ayudaban. Cuando crecieron, ellos eran los técnicos.<sup>1</sup>*

Gracias a su pasión cimentó no sólo un enorme prestigio debido a su trayectoria profesional, sino también por su compromiso socio-cultural, por su incansable voluntad de contribuir al desarrollo de su comunidad, lo que necesariamente la convirtió en una figura pública que siempre gozó de alto reconocimiento, local y estatal, además

<sup>1</sup> Entrevista de Ana Garduño con la Dra. María Esther Huitrón, Temascalcingo, 3 de abril de 2016.

de inspirar a diversas generaciones de gestores y promotores culturales. Asumió esta posición con plena conciencia y responsabilidad. El constituirse como una figura de autoridad le generó no pocos problemas a lo largo de los años. Con un toque de diversión, travesura y picardía, la mayoría de las veces se reía de tales contratiempos. En otras, seguía vivo el enojo y la impotencia.



Generosa y carismática, se solazaba al contar sus ilustrativas anécdotas de iniciativas, conflictos, negociaciones y políticas culturales instrumentadas, con el objetivo evidente de fortalecer la memoria colectiva, sabedora de que olvidar las acciones del pasado equivale a la pérdida de la identidad. Muchos de quienes participamos en el heredero natural del Patronato, la asociación civil DECÍDTE, fuimos testigos privilegiados de sus dotes para la conversación y la seducción a través de la palabra hablada. Ésta es su marca registrada. Una charla con una entusiasta gestora cultural puede influir considerablemente en el accionar social de sus congéneres. Esto me ocurrió. Complacidamente caí bajo el influjo de una hechicera y seductora: doña María Esther Huitrón, quien fue, es y será el alma y corazón de nuestra asociación.

Personalizamos:

Tazas, Platos, Sudaderas, Playeras, Termos, Rompecabezas

**Imaginatmas**

Av. de la Paz No. 7, Temascalcingo, México.

Av. de la Paz No. 7, Col. Centro, Temascalcingo, Méx., 50400.

Horario de atención:  
Lunes a Sábado 10:00 – 15:30,  
16:30 – 20:00 horas.  
Domingo 10:00 – 14:00 horas.

Cafetería **Lupita** y Restaurante

Av. de la Paz No. 15, Col. Centro, Temascalcingo, Méx., 50400.

Horario de atención:  
Lunes a Domingo 8:00 – 22:00 horas.

**BELY**

Decoración, Diseño en fomi

Material didáctico, letreros y figuras en fomi

Dirección: José Ma. Velasco No. 9, Col Centro Temascalcingo, Méx. C.P. 50400.  
Correo electrónico: bellmannual@redes@gmail.com  
Página web: <http://bellmannual@redes.org.mx/belytema>  
Facebook: belytemascalcingo

Vamos a hablar de un instrumento musical popular y por qué es tan representativo en las emociones de la gente. Se dice en ocasiones que este instrumento de madera tiene la forma de la silueta femenina, forma ovárica. Esa forma oval esta penetrada por un mástil normalmente de madera de color oscuro que contrasta con el del cuerpo o caja acústica base del instrumento; el mástil suele incluir seis clavijas o maquinaria para templar las cuerdas y con ello la frecuencia vibratoria, lo que redundo en la afinación y sonoridad del instrumento. La guitarra suele apoyarse sobre la pierna izquierda del guitarrista y colocarse sutilmente sobre el pecho del ejecutante, del lado del corazón.

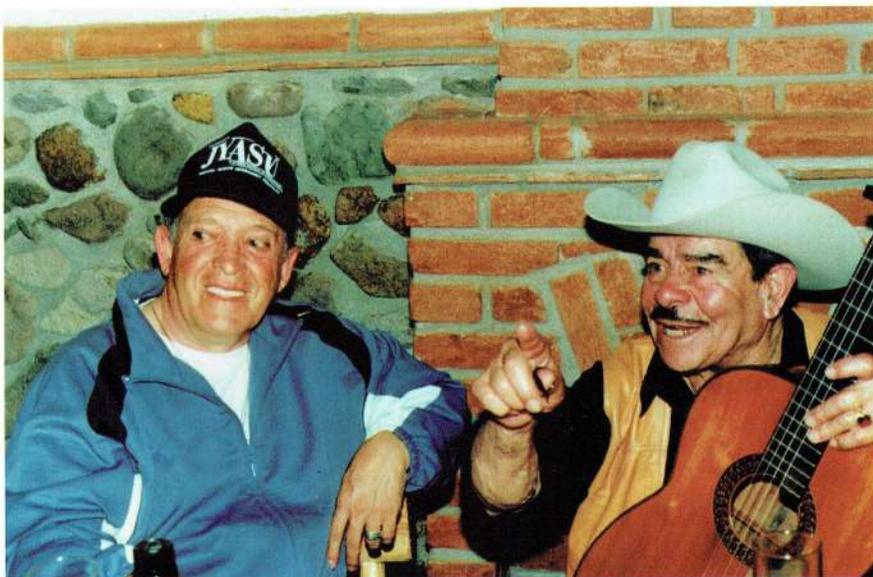
Con la sensibilidad del común del aficionado a la música de cuerdas podríamos interpretar que esa posición del mástil no sólo toca el pecho sino incita al corazón para vibrar al unísono de las notas musicales que se producen cuando las yemas de los dedos rasgan las cuerdas y dan el tono para acompañar la tesitura vocal de los intérpretes.

Probablemente el ser humano desde la infancia perciba los sonidos de la voz materna y los de la

música de suave tono como los que le serán gratos al oído y a sus emociones más placenteras el resto de su vida. Se dice en el argot del mexicano que quien no gusta de una romanza, una composición poética, un grito desgarrador de dolor, desamor u otro estado de euforia, no es mexicano.

Y es fácil aceptar esta aseveración en nuestro medio al escuchar a los cantores del pueblo de Temascalcingo, ya que nos contagian su sentimiento y se hacen con ello inolvidables. ¿Quién no recuerda en Temascalcingo aquellas serenatas a veces a pie de balcón, a la sombra de un frondoso fresno, al paso tranquilo sobre los empedrados de antaño, a la luz de una luna de octubre o cualquier noche lunada o, por qué no, también oscura en el jardín municipal, en escenarios teatrales y palenques?

Recordemos aquellas voces vibrantes de los hermanos Ángel y Armando Peña; y es que en nuestro pueblo ha sido desde siempre semillero de artistas en todos los senderos del arte. Desafortunadamente el azar se ha llevado a muchos nombres, pero afortunadamente nos ha compensado con un recuerdo imperecedero de su arte.



Izquierda Ruben A Ruiz Piña, derecha Pedro Martínez Bautista (Chachito)

Basta compartir unas mañanitas a los santos de nuestra devoción en la parroquia o en cualquier capilla, o tertulias familiares en algún domicilio para recordar el trabajo de aquel guitarrista fresco y eufórico, el cantautor Chachito (Pedro Martínez Bautista). Qué inolvidables duetos hacía con doña Luchita Rojas, o con la inolvidable maestra Carolina Paucell o el profesor Tomas Piña.

Estaban también las convivencias del pueblo en el seminario menor, aquellas voces tan varoniles, tan sentidas del padre Jesús Gómez, o del ameritado profesor José Correa Mondragón, así como el romanticismo de don Froilán Ruiz Tamayo o don Alberto Argueta, por recordar algunos que lucían sus habilidades vocales con el acompañamiento de las sonoras cuerdas de una guitarra y a veces de más de una. Ellos nos han antecedido en el viaje eterno, ellos y otros paisanos portadores del espíritu musical, alegre y artístico de nuestra gente.

Hablaré en este espacio del respetuoso recuerdo que nos dejó don Luis Argueta Albarán, considerado el "último bohemio" de nuestro medio. Debido a su talento y don de gente cultivó un lugar muy especial en los eventos sociales, políticos y culturales, haciéndose inolvidable en el dueto con su hermana Mariquita. Él y su guitarra eran uno. Su romanticismo y respeto al arte vocal siempre estuvieron de manifiesto, y así lo recuerdo en estas páginas.

Por otro lado tenemos a los famosos compadres de Boqui, los hermanos García: Margarito, Martín y Benito, siempre guasones, dicharacheros y alegres. Sus guitarras, ellos y su buen humor quedaron bautizados como "Los Hermanos Ito", y aquí están, no se rajan, ni ellos ni sus fieles compañeras, las guitarras.

Agustín Hernández y su hermano Benjamín, originarios de la comunidad de La Huerta de este municipio, guitarra en mano, tañeron acordes con el buen dueto Los Bohemios del Valle hasta que el destino los separó. Agustín se nos adelantó prematuramente, el Benja sigue viajando, cambiando de compañeros cuando se ofrece sumarse a algún grupo aunque solitario con su fiel compañera, la guitarra, que rasga en su pecho



Luis Argueta Albarán, el último Bohemio

con sentimiento trovador, del recuerdo y del presente. A él le ha tocado en suerte hacer duetos, formar grupos y alternar con la mayoría de los cantantes locales, incluso grupos de mariachi en sus grabaciones comerciales.

La lista de trovadores sigue larga. Muchos más elementos continúan trabajando al compás de la tradicional guitarra, otros buscan la perfección en la ejecución del sonoro instrumento y algunos más se adaptan a la actualización de la guitarra eléctrica.

Voces, guitarras e inspiración siguen vigentes en la Villa de José María Velasco. Lo constatan los amantes de las cuerdas sonoras: Heladio Huitrón, Osvaldo López, Pablo Domínguez, Alejandro García, Humberto de la Cruz Reynoso y, afortunadamente, muchas personas de todas las edades que siguen dando vida y voz a las guitarras de Temascalcingo.

Temascalcingo ha sido siempre un semillero de personajes desatcados en el ámbito social, literario, artístico y eclesiástico, de ahí que resulte difícil usar este espacio para citar recuerdos de una familia fundadora y benefactora de esta población.

La cabeza de la dinastía que recordamos en estas páginas fue el señor Jorge Adalberto Chaparro Flores, hombre de negocios iniciador del comercio en el centro de la población y quien proyectó y realizó la calle conocida ahora como Agricultura. Fue promotor de la función del colegio guadalupano, del teatro de Temascalcingo y la danza de los romanos (característica de las fiestas patronales de la cabecera). Encabezó el ayuntamiento en seis ocasiones y participó notablemente en las gestiones y obras para la introducción del agua potable.



Reloj Monumental de Temascalcingo

La familia estaba integrada por su esposa doña Guadalupe Ruiz y Flores y sus hijos: Vicente, Antonio, Felipe de Jesús y María de la Paz. Los varones recibieron la educación superior en Europa, y debo destacar que gracias a la formación religiosa que recibieran en su hogar y continuaron en colegios particulares, Felipe de Jesús y Vicente demostraron siempre una inclinación al sacerdocio, ambos estudiosos en el colegio Pío Latino de Roma, Italia.

Felipe de Jesús volvió ordenado como sacerdote en el año 1903. Desde entonces hasta 1961 fue sembrando su pía misión eclesiástica, evangelizadora y humanista, al punto de obtener el reconocimiento como canónigo honorario de la insigne y nacional basílica de Santa María de Guadalupe, La Villa, Ciudad de México. Él, como figura beatificada, es inolvidable en este su pueblo natal, Temascalcingo, donde fungió como párroco. Una de las propiedades heredada de sus padres la dedicó como casa de formación religiosa femenina, recluyendo y formando a jovencitas que fueron erigiéndose como evangelizadoras, y cuya misión iniciada aquí está rindiendo frutos a escala mundial.

Esta casa, llamada Betania, fue conocida inicialmente como "El Hospitalito" y dio cobijo a las religiosas y las violetitas del padre Felipe hasta que finalmente consiguieron reconocimiento como Misioneras Eucarísticas de Jesucristo Rey. En esa casa de oración el padre Felipe de Jesús y sus religiosas sembraron la paz y la misericordia, y prodigaban consuelo a los afligidos, amor al próximo sin distinciones, actos de piedad y sanación del cuerpo y alma. Jamás le pusieron precio alguno.

La capilla de Betania ahí está como mudo y fiel testigo de sucesos inolvidables, pues el padre Lipe, como le decían sus queridos feligreses, al recibir y atender sus aflicciones los invitaba a "charlar" con Jesús para que su sagrado corazón les aliviara la pena, mientras él, arrodillado ante el altar, se concentraba mentalmente y oraba. Era tanta su concentración que muchos allegados al padre, según cuentan, tuvieron la ocasión de mirarlo en levitación ante

el santísimo expuesto. Fueron tantas las penas que se aliviaron ahí, en ese lugar, que es grande la lista de "milagros" que el pueblo reconoce haber obtenido por conducto del bien recordado padre Felipe de Jesús.

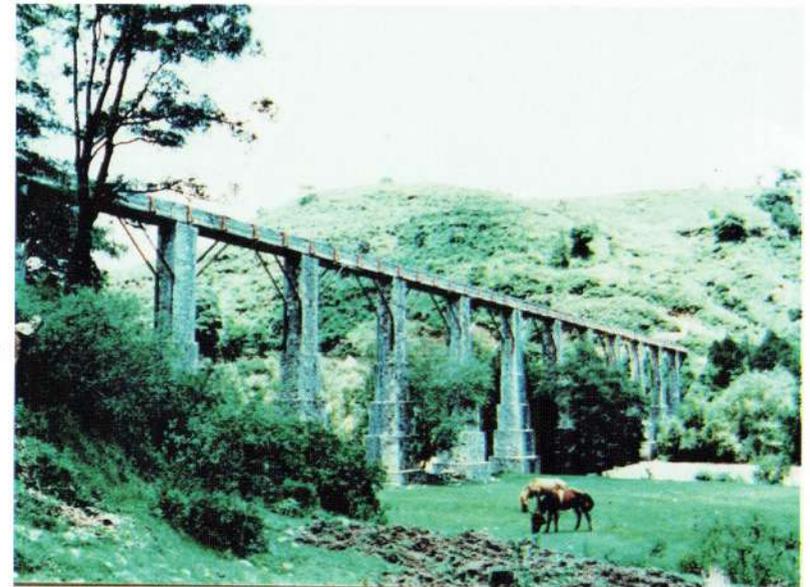
Durante diez años en Roma el padre Cayetano Andás tramitó la beatificación del padre Felipe, pero falleció sin haber terminado su propósito. No obstante que Felipe de Jesús Chaparro Ruiz se ausentó de su pueblo físicamente, aún es venerado, y en agradecimiento se le recuerda en compañía de sus padres y hermanos, cuya labor también es reconocida como plena de virtudes cristianas, gracias a las cuales Temascalcingo ha sido reconocido como beneficiado por muchas obras culturales de gran utilidad para sus habitantes.

Don Antonio Chaparro Ruiz fue abogado, estuvo a cargo de los bienes materiales de cada hermano y fue continuador de la obra altruista de sus progenitores. El padre Vicente ejerció su ministerio con modestia y cabalidad en la corta existencia que Dios le permitió, mientras que María de la Paz dejó este mundo iluminando a todos con su sonrisa amable, su profusa caridad al prójimo, reflejadas en el monasterio de la Divina Providencia que subsiste fundamentalmente por la simiente que ella legó.

El trazo de las calles de la cabecera municipal, las doce pilastras de mamposteo, los nueve kilómetros de atarjea que conducen el agua de la comunidad de Pastores a la cabecera municipal, la monumental portada y reloj municipal, el kiosco del jardín, los tradicionales portales, lo que queda de la finca que fue "La Alameda", "El Jacal de Don Antonio" ahora rancho La Vega, el hoy Colegio María Salomé Chaparro, Betania, el panteón "El Calvario", el histórico Teatro Jorge A. Chaparro, el Campo Deportivo Estrella, la añosa construcción de lo que fue el Seminario Menor y Colegio del Niño Jesús, el constante movimiento cultural, educativo y religioso, así como comercial y político, son sin duda huella de estos personajes de Temascalcingo: la familia Chaparro Ruiz.

Introdutores también de la imprenta, que editó las primeras revistas, motivaron y apoyaron a muchos jóvenes para que aprendieran diversas artes y oficios fuera de Temascalcingo y fuera del país. Posteriormente ellos ejercieron en esta su tierra la pintura, relojería, sombrerería y fotografía.

El dominio de los instrumentos musicales, el canto y la actuación, así como el cinematógrafo, fueron otras de las artes auspiciadas y promovidas por la familia que aquí recordamos para difundir su memoria entre las nuevas generaciones.



Atarjea que conduce el agua desde la comunidad de Pastores

La tradición oral es un recurso cultural por medio del cual las comunidades indígenas preservan su pasado a través de mitos y leyendas que, asimismo, justifican o dan sentido a sus costumbres y explican el mundo y la vida. Ello permite la preservación de la memoria colectiva como un patrimonio inmaterial que pasa de generación en generación y se recrea constantemente.

En las comunidades jñatjo o mazahuas, la tradición oral forma parte de su vida cotidiana; su historia e identidad son transmitidas por la oralidad resguardada en la memoria de los pueblos que establece lazos de transición entre el ritual y el actuar cotidiano. Además, es muy extensa y fecunda, y conserva un espacio y un tiempo sagrados que se relacionan con sus seres míticos y fenómenos sobrenaturales, los cuales explican las relaciones de la comunidad con la naturaleza. En las narraciones de los abuelos hay historias sobre fenómenos naturales como las trombas, el día, la noche, el rayo, el fuego, y también relatos de sucesos históricos, hechos sociales, etcétera.

En las leyendas y fábulas están presentes los animales propios de la región como el coyote, mijyo, conejo, serpiente, pájaros, tecolote, xishebo, tsimbero y zopilote, entre otros. También se hacen rezos y rituales para mantener “contentos” a los pozos de agua y agradecer a la madre tierra y al Menzheje, Señor del Agua, ya que es vital para vida. Lo mismo se encuentran conjuros para evitar las llamadas “colas de agua” que se cree transmutan en serpientes, para las granizadas, truenos y rayos.

Existen relatos sobre seres maléficos, como el yente, la llorona, el ánima en pena, el piche o el ndomfanteje yo kijmi ko feshi tee (la serpiente que se convierte en persona). En fin, son una serie de seres mitológicos que existen en nuestras comunidades jñatjo.

Entre los relatos más trascendentes se cuenta el del origen del primer hombre que se relaciona con la montaña sagrada de Nguemoru (Xocotitlan), y el que habla del origen del río Lerma, Ndjareje, y también los relatos sobre seres míticos como el Menzheje, o Señor del Agua, Mejom u/, Señor de la Tierra, y Fenamefi o espíritu de la noche. Al Señor del Agua o Menzheje se le da de comer, motivo por el cual se realizan ritos al agua los días 15 de mayo de cada año y se hacen oraciones a la lluvia por medio de cantos acompañados de música de tamboras. Lo mismo ocurre con otros fenómenos naturales como los vientos huracanados.

En el mes de junio los “Viejos de Corpus” de la comunidad otomí y mazahua danzan con música de violín y tambora desde tiempos milenarios, invocando a la lluvia para la buena fertilidad de la tierra y las buenas cosechas. En tanto, el 15 de agosto se realizan rituales al maíz y a la lluvia colocando flores silvestres alrededor de la milpa en medio de mazorcas de maíz. Esto es en agradecimiento y solicitud de permiso a la tierra para cortar los elotes y cañas. El cuatro de diciembre a las 11 de la noche se le hace un ritual al río Lerma en el Puente Andaró. Por su parte, la comunidad Jñatjo de pastores realiza el ritual al río Lerma desde a la seis de la mañana. Ambos rituales son de extraordinaria belleza y profundo significado. Se deposita al río Lerma una ofrenda en un canasto con varios elementos, acompañado de música de tambora, cantos y danzas que recrean un ambiente espiritual que han transmitido las narrativas a través de varias generaciones en estas comunidades.

Aquí profundizaremos en los relatos sobre el Menzheje y la relación entre la serpiente y el agua en el pueblo jñatjo o mazahua, a partir de la tradición oral y testimonios de habitantes de las siguientes comunidades que se encuentran en el municipio de Temascalcingo: Santiago Coachochitlan, Barrio de Bombaro, Pastores y San Pedro Potla.

Recuerdo que a mis diez años escuchaba en las conversaciones de mis padres y vecinos que el agua es sagrada, que nuestros abuelos enseñaban que teníamos que respetar al Menzheje, Señor del Agua, que no lo lastimáramos pues es el dueño del agua. Que dentro del agua o a un lado de los pozos siempre vive una serpiente y que no se tenía que pelear cerca del pozo ni se debía matar a la serpiente porque el agua siente y se va o se corta. Por el contrario, se tenía que ir a depositar una ofrenda o prender una vela, para lo cual los vecinos construyen una casita pequeña de piedras para colocarlas. Por ello, hasta a mediados de la década de 1970 los fiscales de la Iglesia del pueblo iban a depositar flores y ofrendas a los manantiales.

Recuerdo también que cuando íbamos al río a lavar la ropa nuestros padres nos encargaban que no nos acercáramos mucho al agua pues nos podía jalar en Menzheje, y si una señora llevaba un niño en brazos o pequeño tenía que aventarle unas piedras al agua antes de retirarnos para que éste no se quedara con el alma del niño.



El pozo seco

La serpiente o culebra de agua es de color verde con rayas y se le conoce como xiscala en jñatjo, es muy delgada y ágil dentro del agua. La serpiente que vive afuera o a un lado del pozo es de color gris o con manchas y se le llama alicante. Se cree que puede transformarse en persona cuando llega en una edad madura, o que puede alimentarse de la leche de mujeres que están lactando, y lo mismo de las vacas. Cuentan que la serpiente coloca la cola en la boca del niño para que no lllore mientras está mamando la leche.

A inicios de los años 70 mi comunidad Bombaro compartía el pozo con el pueblo de Santana Yensu, que carecía de agua potable, lo cual era un problema en época de sequías pues se cortaba mucho el vital líquido y teníamos que sacar con pedazos de tepalcate el agua hasta llenar un cántaro. La comunidad empezó a defender el agua, ya no dejaban que la sacara la gente del pueblo de Santa Ana Yensu, y cuentan que tal vez por ese motivo se secó el pozo, o porque la gente a la que no los dejaba sacar el agua hicieron maldad. También se decía que mataron a la serpiente que vivía a un lado del pozo, por eso acabó la abundancia de antes.

A la fecha, el pozo está cubierto de tierra y yerba, se secó totalmente.

Por el año de 1971 el pueblo de Santana Yensu seguía sin agua, sus habitantes iban a los manantiales de Pastores a traerla en recuas y cántaros. Una mañana salieron varios jóvenes en grupos de cuatro a cinco con sus recuas a llevar agua. Tras ellos iba una mujer aproximadamente de veinte años que tenía algún problema de discapacidad; aparentemente la esperaron sus compañeros a que llegara a los manantiales pero nunca llegó. Regresaron los jóvenes al pueblo y con extrañeza notaron que no había regresado la mujer. Entonces los familiares de ella preguntaron que a dónde se había quedado, a lo que los jóvenes respondieron que ella no llegó a los manantiales. Empezaron su búsqueda y no la encontraron hasta que ella apareció completamente mal, como perdida cuando le preguntaron lo que le había ocurrido. Ella respondió con mucha dificultad que en el paraje conocido como Los Linderos, lugar boscoso, se apareció un hombre vestido de traje que la enamoró, la besó y tuvo relaciones con él. Ella cayó fuertemente enferma, se le escurrieron sus labios y solo le quedó un huequito como la boca de una víbora. Al poco tiempo falleció.



Paraje del acontecimiento

Según un ingeniero y los pobladores del pueblo de Pastores, en ese paraje nace la raíz del agua de los manantiales de aguas termales conocido como Agua Caliente o Pareje en mazahua.

Otro de los mitos sobre las serpientes y el agua del pueblo de Santana Yensu que, como ya se ha mencionado, sufrió mucho por la falta de agua, cuenta que en aquellos años, una señora fue al barranco donde emanaba agua para lavar su ropa, y también llevaba su cántaro para llevar agua a casa. Estuvieron esperando a que regresara a su domicilio, y al ver que no retornaba su esposo la fue a buscar al barranco. Cuál sería su sorpresa al encontrarla casi sin vida. Ella alcanzó a contarle lo que le había ocurrido. Dijo que se le había aparecido un hombre muy bien vestido y que la enamoró, tuvo relación con él pero al momento se dio cuenta de que era una víbora y se le metió a su estómago. El esposo la encontró con su vientre muy abultado, aún estaba dentro la serpiente. La señora falleció.

Existen otros relatos y testimonios como el de mi finado hermano, Felipe Nazario García Martínez. Él era campesino y salía muy temprano con su yunta de bueyes a labrar sus tierras que tenía en el paraje de Los Linderos. En una ocasión estaba tranquilamente trabajando cuando escuchó un silbido, al voltear hacia a la otra orilla del terreno donde se encontraba trabajando vio a una mujer bellamente vestida, con ropas muy elegantes de la vestimenta mazahua y le llamó la atención. Dejó su yunta y se fue acercando a la orilla de una zanja un poco honda, cuando se asomó encontró a una serpiente muy grande enroscada en el lugar y él se alejó de inmediato con su yunta.



Lugar de los hechos

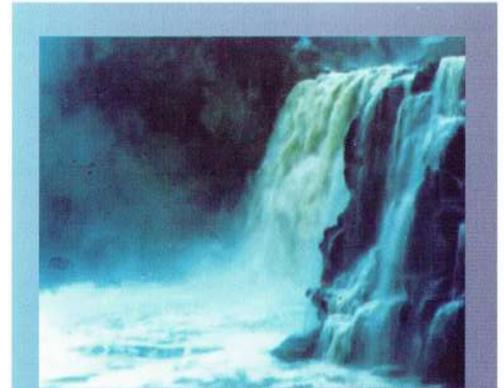


Paraje de Los Linderos

Mi cuñada Hilaria Ruiz, esposa de mi finado hermano Tomás Emiliano García Martínez, quien fuera maestro bilingüe, iba a dar clases en el Pueblo de San Juan de los Jarros

en el Municipio de Atlacomulco. A finales de los años 70 iba caminando a través del bosque en el paraje de Los Linderos, en el poblado de Los Pastores, para llegar a la comunidad a donde daba clases. Contó a su esposa que era una mañana con neblina y que caminaba tranquilamente en el paraje mencionado con una grabadora de mano cuando de repente escuchó que le hablaban, al voltear vio a una mujer muy bella sentada en una piedra al lado del camino y en ese instante sintió un movimiento con mucha fuerza que le tiró la grabadora, que se rompió. Él se espantó y alejándose del lugar no daba crédito a lo que le había ocurrido.

En el poblado de Los Pastores, como ya se ha citado arriba, desde tiempos muy remotos se deposita una ofrenda al río Lerma. El desaparecido Julio Garduño recopiló su significado a partir de los relatos: era en agradecimientos a los alimentos que proporcionaba el río, pues hasta 1970 se pescaba ahí. De acuerdo a los hechos recabados existe la probabilidad de se tratara de una ofrenda al Menzheje, Señor el Agua.



Mayordomos depositando la ofrenda en la cascada de Río Lerma, pueblo de Los Pastores

La señora Ruth García Ruiz, vecina de la comunidad mencionada, me comentó que en el poblado creen que en la cascada de Pastores existe un personaje que habita detrás de ella, que tiene figura de un hombre vestido de negro y que llama a la gente para ofrecerle riquezas pero a cambio de ello se lleva su vida. Justo en ese lugar han caído personas y no han sido localizadas a pesar de que han ido buzos en su búsqueda. En medio del agua hay un remolino, y se cree que adentro de éste existe un profundo túnel donde habita el Menzheje que se lleva o jala a la gente. A unos metros abajo de la cascada se deposita la ofrenda al río Lerma cada 16 de agosto.



*Ejidatario de Puente Andaro*

El maestro Esteban Segundo Bartolomé, originario de San Pedro Potla, narra que en su comunidad les contaban que un día unos hombres salieron a pescar al río Lerma y vieron al Menzheje salir del agua como si fuera un puerco con una cola muy larga; ya en la orilla se subió a lo más alto de los sauces y lo veían como si brillara. Luego bajaba nuevamente y entraba al agua. También comentaban la gente que el Menzheje vivía en lo más profundo del agua y dentro de los remolinos que se forman en algunas partes del río, y que sus padres les pedían no acercarse a esos lugares para que no los jalara el Señor del Agua.

Siguiendo con la tradición oral sobre la serpiente y el agua, la maestra Bonifacia, originaria de una comunidad mazahua del municipio de Ixtlahuaca, comenta que ellos lo identifican como Menzheje pero lo ven como un pescado. Ella cuando niña le contaba su abuela que una ocasión una joven fue a lavar en la presa que se ubica cerca de su casa y nunca regresó. La fueron a buscar y solo vieron con asombro la ropa tendida sobre el agua pero a la joven no la encontraron. Tras unos días unas personas que pasaban por la orilla de la presa escucharon gritos que venía dentro del agua, se oyó un estruendo y voces gritando ¡viva los novios! Por eso se cree que la joven se la llevó el Menzheje para casarse con ella.

Otro relato también de la maestra Bonifacia dice que ella de chica la mandaron a llevar unas mulas a dar de beber agua en la presa. De repente se vino el agua sobre ella como una ola, pero a su vez percibió la figura de una cola de pescado y muy asustada se fue corriendo a su casa. Ella dice que era el Menzheje aparecido como pescado o como un hombrecito muy pequeño, y que también a ellos les decían sus padres que cuando fueran a dar de beber a los animales a la presa no se acercaran mucho al agua porque los jalaba el Menzheje.

El hombre de la foto es originario de la comunidad de La Huerta y es ejidatario de la misma comunidad. Se encontraba junto con otros realizando una faena en las zanjas de riego cuando vieron pasar una alicante, que es la serpiente que se transforma en persona cuando llega a la edad adulta, según contaban los abuelos, y es el que se le aparece a las personas transformado en mujer u hombre, y más a los que andan en malos pasos o son infieles a su parejas. Y se cuenta que en realidad les hecha aire o vaho para que la persona vea la figura o la transformación en hombre o mujer según el caso.

**GLOSARIO**

EL MITO DE LA SERPIENTE Y EL AGUA EN LA COMUNIDAD MAZAHUA

NA KIMI ÑEJE NA NDEJE A JÑIÑI ÑJATJO

- ÑJATJO MAZAHUA
- KIMI VÍBORA
- MIJYO COYOTE
- XISHEBO PÁJARO SALTA PARED
- TSIMBERO MOSQUITOS EN PARVADAS
- MENZHEJE SEÑOR DEL AGUA O DIOS
- NDOMFANTEJE OJOS DE VENADO

YO KIJMI KO FESHI TEE SERPIENTE QUE SE TRANSFORMA EN PERSONA

- NGUEMORU XOCOTITLAN O JOCOTITLAN
- NDAREJE RÍO LERMA
- MEJOM U/ DIOS Y DUEÑO DE LA TIERRA
- FENAMEFI ESPÍRITU DE LA NOCHE
- ANDARO LUGAR DE PIEDRA
- COACHOCHITLAN LUGAR DE ÁGUILA FLORIDA
- BOMBARO LUGAR DE PALOMA NEGRA
- XISCALA CULEBRA DE AGUA EN MAZAHUA
- YENSU LUGAR DONDE HAY YERBA DE SANACOCHE
- PAREJE AGUA CALIENTE EN MAZAHUA
- POTLA O PUTLA EN NÁHUATL LUGAR DE NEBLINA

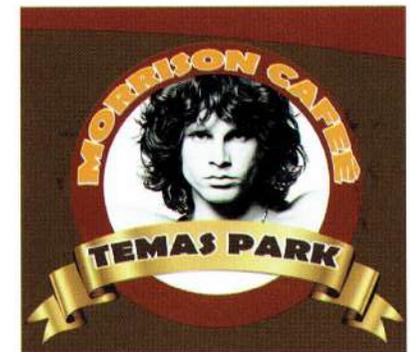


**MARIACHI CORAZÓN VALIENTE**  
*"La juventud y la experiencia hacen la diferencia"*  
**AMENIZAMOS CUALQUIER TIPO DE EVENTO SOCIAL**  
 Av. Felipe de Jesús Chaparro No. 201 Eds. (710) E30914 Cds. 712 107 9010  
 Col. Centro Temascalcingo Mex. 1201310 712 107 9940



Av. Alfredo del Mazo y Felipe de Jesús Chaparro  
 Temascalcingo, Estado de México  
 TEL: 718-126-00-26  
 Puedes pedir informes en panadería 'La Floresta'

Centro Interdisciplinario de Orientación y Atención Psicológica  
**Colectivo Psi**  
 Atención psicológica integral  
 Terapia individual, de pareja y Familiar  
 Cursos, Talleres y Conferencias.  
 Cel. 712.107.98.00  
 Cel. 44.32.27.30.66



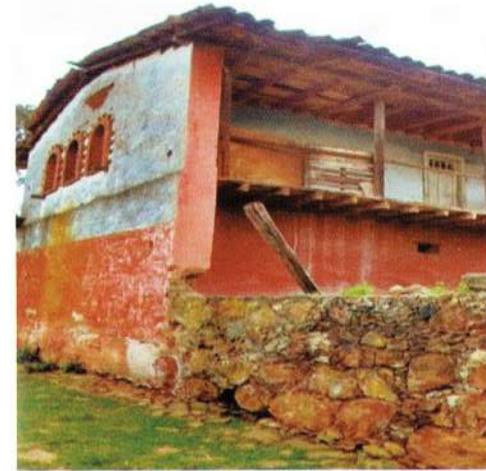
1.

La cocina de tía Herminia era muy oscura, sólo tenía una pequeña ventana que daba al jardín. Las paredes eran negras, el tizne las recubría lo mismo que a las tejas del techo. Por años, sobre el fogón cocinaron con leña en grandes cazuelas y ollas de barro, las cuales colgaban de clavos en las paredes de la cocina, como también colgaban jarritos de barro de varios tamaños. Los vasos y platos de cerámica estaban en dos trasteros en un cuarto anterior por donde se llegaba a la cocina. Ahí había muchos utensilios decorados con flores y acomodados sobre carpetas tejidas o bordadas.

La familia y las visitas de mucha confianza comían en la cocina alrededor de una pequeña mesa de madera donde apenas cabían los platos. En una ocasión nos sirvieron en el comedor donde estaban los trasteros. Ahí mismo, sobre una banca hecha de concreto, estaban los barriles con el pulque, dividido según su madurez. Cuando íbamos de visita lo primero que hacían era servirnos un vaso de pulque muy fresco que apenas remediaba la fatiga de llegar hasta esa casa, pues había que caminar mucho porque era la última del pueblo.

Las tortillas las preparaban en la cocina de "humo" que se encontraba atravesando el patio y varios cuartos. Había sido la cocina de la primera casa, la más antigua. Era aún más oscura y los cuartos que seguían siempre fueron un misterio

para mí: puertas viejas y siempre cerradas, habitaciones sin nada de luz ni ventilación, paredes de adobe que debieron ser construidas en el siglo XIX o tal vez a principios del XX. Era la única casa de los alrededores con dos pisos, en el de arriba construyeron los dormitorios. El constructor Pedro Padilla asesoró al señor Plácido Guerra para que levantara los dos pisos. Las paredes de la planta baja son de piedra y las de la parte de arriba están hechas de adobe. La escalera de madera tenía muy pulido el pasamanos y los peldaños crujían al pisarlos, lo mismo que los pisos de madera de arriba. Las habitaciones eran muy grandes y también oscuras, olían a encierro o al olor de los corrales que se encontraban abajo, en lo que debió ser el patio de la casa antigua. Ahí arriba había una terraza desde la que se dominaba el gran corral —desde luego con su penetrante olor a borrego y vaca— y el valle, inmenso, fértil, solitario. Podía apreciarse el silencio como en ningún otro lado, daba la sensación de que era posible ahogarse de quietud. Situada en medio de dos pueblos, uno del lado del Estado de México y otro en Michoacán, era la más alejada de ambos caseríos, retirado de la carretera y de las vías de ferrocarril, sólo el vuelo de las moscas interrumpía la calma. La casa parecía haberse quedado a vivir en la edad media europea. O lo más parecido a ella.



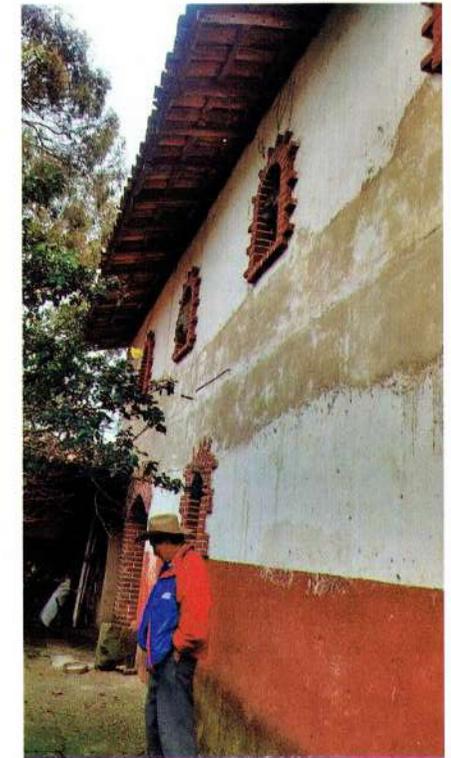
2.

Es en las casas donde uno se puede dar cuenta del paso del tiempo. La casa de la familia Favila, aún en pie, todavía muestra algo de aquello que fue esplendor aunque hoy sea un espacio habitado sólo por los recuerdos. Sus paredes de adobe, las puertas de madera y las tejas de barro del techo hablan del cierre de ciclos o de abandono e historias que se alejan en el tiempo.

A mis cuatro años me era fácil atravesar la milpa que la separaba de la casa de mis abuelos. Pletórica de luz y colores, de vida en plenitud, estaba construida en desnivel en la loma, lo que permitía una vista panorámica del valle. La entrada oriente se encontraba bajo la inmensa sombra de un soberbio roble. A la derecha de la entrada, fuera de la casa principal, había un jardín delimitado por una barda de adobe y piedra. Ahí, en medio de rosas y otras flores, bajo la sombra que nos protegía del calor del verano, me sentaba junto a Magdalena mientras bordaba. Ella, humilde y buena mujer mazahua, a falta de una familia propia entregó su vida al servicio y cariño de casi todos los niños de la comunidad. Yo le preguntaba cosas por las que una niña pequeña tenía curiosidad, y ella paciente me contestaba como si hablara con una persona mayor. Puedo recordar el sopor que provocaba el aire caliente y la calma del jardín, el rumor del aire en las hojas de los árboles que nos rodeaban.

Pero volviendo a la casa, al entrar nos recibía un árbol de floripondio con sus campanas blancas mecidas por la brisa que también esparcía su agradable perfume por toda la casa. El patio

principal era amplio, rodeado de macetas con geranios y otras flores luminosas y bien cuidadas. Del lado derecho se encontraba el cuarto donde se guardaban los barriles con el pulque, dulce o maduro, oloroso y fresco para el consumo o la venta de los compradores que eventualmente se acercaban.



Luego las habitaciones, que al estilo de la época no tenían ventanas, por lo que eran oscuras y se encontraban casi siempre cerradas para evitar que se metieran las gallinas que merodeaban por el patio. En una de ellas dormía el único varón de la familia y en la otra Magdalena. Después estaba la cocina con su fogón y el metate donde ella hacía las tortillas. Estas habitaciones también estaban conectadas por un corredor poblado de macetas con flores.

Del lado izquierdo del patio se encontraban los dormitorios del resto de la familia, conectadas también por un corredor. En un extremo el baño y las habitaciones, y en otro la cocina y el comedor. Para acceder a la cocina había que subir un par de escalones. Fue en esos escalones donde uno de los perros de la casa me mordió la pierna derecha cuando, como otras veces, había ido a pasear un rato a la casa vecina. Ante mi llanto alguien me llevó a la banca del comedor y me dio un cuadrito de azúcar para el susto o para que dejara de llorar. Los cuatro colmillos del perro quedaron para siempre en mi cuerpo como el sello de mis escapadas a esa casa en mi temprana edad.

Uno de mis lugares favoritos era un lugar mágico en esa casa que estaba en la parte posterior del patio. Era una habitación con su pequeño corredor, desde luego poblado de macetas y paredes pintadas de colores pastel. Arriba, en la pared frontal tenía un decorado con mosaicos azules, verdes, rojos, amarillos. Dentro de ella se vivía una fantasía... Delicias de varios sabores, aromas encantados, intensos colores de las frutas con las que se fabricaban ates y dulces de leche que se irían quién sabe a qué lugares para su venta.

Como dije, la casa estaba a desnivel. Arriba del cuarto de los dulces había un espacio donde se guardaban los aperos, y a veces se metía algún caballo o el burro que acarrearía el agua del pozo.

Las instalaciones de alrededor de la casa servían para guardar pastura, supongo que semilla y herramienta. También estaban los corrales donde se guardaba el ganado. Vacas, borregos, caballos, burros, alguna que otra cabra. Los gallineros también estaban por fuera, en ellos dormían guajolotes, gallinas, gallos y patos con sus crías.

La casa estaba rodeada de árboles de capulín, durazno, tejocote y nopales que en cierta parte del año daban tunas de todos colores, y más allá, hacia abajo cruzando la milpa, estaba el estanque donde iban a tomar agua los animales y desde donde se

acarrearía agua para las plantas en tiempo de secas.

Era un rancho en plenitud, lleno de vida. El papá era primo de mi abuela paterna, varón blanco y robusto; la mamá era hacendosa, ocupada de la casa mientras su esposo realizaba las labores agrícolas. La muerte prematura de ambos obligó a las hijas mayores a hacerse cargo del rancho, y lo trabajaron y sostuvieron vivo hasta que contrajeron matrimonio. En esa casa creció mi abuela paterna, quien nació en 1912. Tras el fallecimiento de su madre quedó bajo el cuidado de un hermano de su padre y de su esposa, que la criaron como una hija más.

El tiempo ha pasado. La gente se ha ido, algunos viven en otros lugares y otros han muerto. Es la casa, o lo que queda de ella, la que provoca estos nostálgicos recuerdos.



## LA NUEVA COMPOSICIÓN DE LAS FAMILIAS EN TEMASCALCINGO

Omar Espinosa Garnica

El diseño social de pueblos como Temascalcingo está sustentado en la célula llamada familia. La familia no ha terminado de adaptarse al vertiginoso cambio de estructuras empujadas por el diario vivir y las exigencias económicas, sociales y de otra índole que involucran a todos sus integrantes en dinámicas durante cada una de las etapas y roles de la vida.

Para efectos de transmitir mejor la intención de este artículo se analizan tres etapas fundamentales de la vida en los pueblos de provincia: etapa de formación, etapa de la cabeza de familia y etapa de madurez. El esquema de la familia solía estar determinada por una familia nuclear conformada por las figuras primordiales: padre, madre e hijos, y una familia extensa con adherencia y convivencia cotidiana. Cabe mencionar que actualmente las familias ya no están determinadas necesariamente por las figuras parentales e hijos, lo que no significa que no se sigan procreando seres humanos por un hombre y una mujer, sino que el esquema tradicional se ha resquebrajado y reestructurado.

Desde el nacimiento hasta la adolescencia, la familia es el ámbito privilegiado de formación de actitudes, habilidades y valores que posteriormente permitirán que el sujeto afronte las circunstancias que se le presenten como producto de la interacción humana.

Comenzaremos con la primera etapa, formación. En ella se introyectan y establecen en casa los valores que sustentan el actuar ético y moral del individuo, los límites y las figuras jerárquicas y de autoridad, el respeto por los otros y por lo que representa el derecho ajeno, el

aprendizaje, el entender el propósito de la vida, plantearse objetivos de largo plazo y la convivencia con los otros. Durante esta etapa se debe formar también la tolerancia a la frustración ante las imposibilidades impuestas por la clase social y/o económica. De esta relación de formación real dentro del núcleo familiar depende la entrega de seres humanos íntegros a la sociedad.

En Temascalcingo, como en otros pueblos de provincia, este proceso se ha confundido y por lo tanto se delega a las escuelas la tarea de formar un técnico o un profesionista especializado en alguna disciplina, es decir, un ente con capacidades para generar fuerza productiva, riqueza o como mínimo la capacidad de sostenerse a sí mismo, pero no un ser humano íntegro, pues esto es labor del núcleo familiar. La corrupción, las adicciones y la falta de valores son un claro indicador de que la etapa de formación ha fallado, pues no se cimentaron los valores que rijan la conducta de la vida adulta del individuo.

La segunda etapa la definimos como de responsabilidad o cabeza de familia. Cuando el individuo forma una nueva familia generalmente volcará en ella la formación recibida, y si no fue estructurado con valores sólidos repetirá el ciclo en una estructura familiar recién formada. En esta etapa también se contrastan las expectativas que se generaron durante la formación, las cuales se rompen muchas veces cuando se compara el ideal de vida que una vez se pensó con el que se ha alcanzado en la realidad. Esto aunado al tiempo que demanda la formación y cuidado tanto de los nuevos miembros de la familia como de aquellos



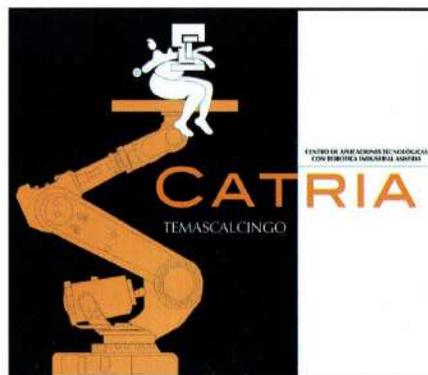
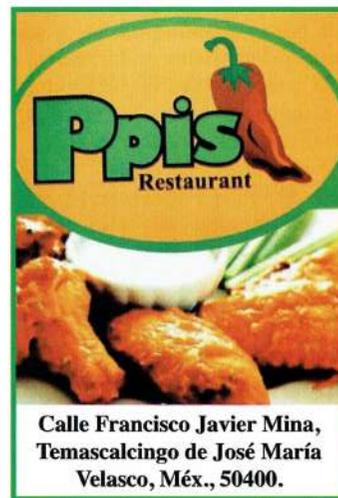
que han pedido la autonomía debido a la vejez, si es que aún se tiene vínculo con ellos.

Por tradición, los jefes de familia en Temascalcingo han sido hombres, aunque la proporción de las familias encabezadas por mujeres va en aumento, sea por autonomía económica o por descomposición de la familia nuclear. Es cada vez más común ver a jefas de familia en los distintos espacios tradicionalmente ocupados por hombres, y con ello delegando a otros, entre ellos a los medios de entretenimiento como la televisión, dispositivos electrónicos para juegos o el Internet, el rol que tradicionalmente las distinguía como cuidadoras y principales responsables de la formación de los miembros más pequeños de la familia. Esto porque tradicionalmente el hombre era el proveedor, pero ante el cambio de roles o la ausencia de la figura masculina la mujer ha asumido la colaboración económica o bien ha suplido esta función de proveeduría.

La última etapa es la madurez. Las capacidades físicas muchas veces son limitadas, sin embargo la acumulación de experiencia genera los saberes ideales para administrar el ritmo de vida. La madurez se manifiesta en el autocontrol. Los miembros de la familia en esta etapa tradicionalmente asumían funciones de acompañamiento y consejería para las nuevas generaciones. En el esquema de vida actual no existe este vínculo, pues hay un conflicto generacional que ocasiona desdén hacia el consejo de los adultos, tildando incluso de obsoletos los conocimientos y experiencia, aunque paradójicamente hoy es común ver a las generaciones más jóvenes dependiendo económicamente de los adultos de esta última etapa.

Hoy la institución llamada familia como la conocimos tradicionalmente está en declive ante tantos derechos individuales: derechos de la mujer, derechos de los niños, derechos del hombre, derechos individuales que generan la vulnerabilidad de la familia, ya que no existen expresos o implícitos derechos para la conservación de la familia. Se generan esquemas de "independencia", y entre mayor es la independencia económica de cada miembro de la familia es cada vez menor el nivel de convivencia.

¿Y tú eres parte de este nuevo esquema de familia o del tradicional?



## LOS JÓVENES: FUTURO INCIERTO

Omar Espinosa Garnica

El tema en turno son los jóvenes, la generación que cuenta con tecnología de punta, comodidades y satisfactores que las generaciones anteriores no tenían. Existen implicaciones positivas y negativas cuando los jóvenes cuentan con dinero para gastar pero poca o nula supervisión de los adultos, ya sean sus padres o tutores.

La generación de la que hablamos es responsable incluso de acuñar un término que los simboliza: ninis, porque un número alarmante de ellos "NI trabaja NI estudia". Resulta paradójico que siendo la generación con mayores comodidades, acceso a servicios y a la información, una buena parte sea improductiva y deba ser sostenida, lo que mantiene esa forma de vida, si es que así se le puede llamar. Además de la improductividad, otro de los factores alarmantes es el incremento de uso, distribución y comercialización de drogas lícitas e ilícitas entre los jóvenes de entre 12 y 18 años, lo que se ha incrementado de forma alarmante, no solo en Temascalcingo sino en todo el país. La creciente demanda de drogas legales — tabaco y alcohol, generalmente la puerta de entrada a las ilegales— propicia también la demanda, y por tanto la oferta de drogas ilícitas.

Cuando se indaga un poco sobre las dinámicas familiares que abonan a este problema encontramos como constante la ausencia de la figura de autoridad, ya sea paterna o materna, o de alguno de los responsables que asumen este rol. Como consecuencia se genera una espiral creciente de violencia tanto intrafamiliar como social, por ejemplo embarazos no deseados y a temprana edad, mayor rezago educativo, conductores ebrios, accidentes y problemas psicosociales de diversa índole.

Esta situación se vuelve más grave porque si no existen limitaciones dentro del hogar, si hay políticas permisivas, el riesgo de incurrir en conductas transgresoras hacia la figura de autoridad va en aumento. Esto sucede primero en el interior de la familia y después en el exterior, ya que el sujeto rebelde trata de quebrantar límites más grandes. Agreguemos a esta vorágine de factores la creciente pérdida de valores, principios y cultura en general que queda en manifiesto día a día cuando, por ejemplo, los jóvenes de esta generación difícilmente saludan al entrar en algún lugar. Ésta es, claro, una conducta aprendida.

Ello significa que los adultos encargados de formar tampoco lo están haciendo, sea por la razón que sea, lo que genera mayor brecha entre las generaciones. Hoy unos temen a otros incluso por el aspecto físico, que dicho sea de paso ha demeritado la imagen de las personas y contribuye a las atribuciones negativas que se hacen a los grupos sociales.

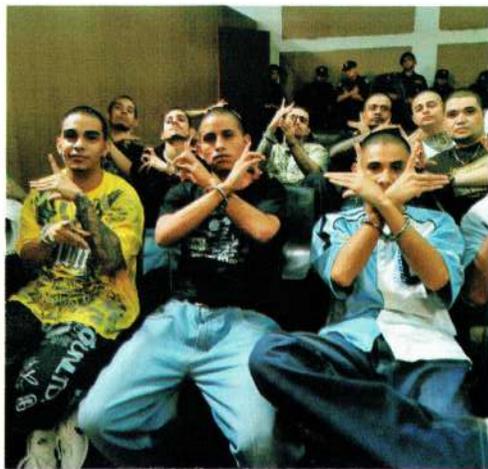
Otro factor que afecta a esta generación es la falta de interés en los temas de orden colectivo, política, gobierno y desarrollo. Y es que para muchos es más importante un partido de fútbol porque juega el equipo X o la Selección, o la telenovela y su trama que únicamente enajena y contribuye a normalizar patrones de vida decadentes o esperanzas basadas en la suerte. Incluso valores como la solidaridad que existía entre vecinos poco a poco va cediendo ante la indiferencia; las redes sociales dejan de manifiesto que para muchos es más fácil ocuparse de lo que está pasando en Facebook que charlar con los integrantes de la familia.



Al romperse el vínculo de comunicación entre los miembros de la familia se generan círculos viciosos donde cada uno se siente poco escuchado por los demás o incluso ignorado. Si aunamos a esto el desbalance hormonal propio de la edad de los jóvenes tenemos múltiples elementos para contribuir al caos. Por esto sigue creciendo el acoso escolar, ahora llamado bullying, y se dan riñas violentas entre los jóvenes que no hay quien avise o intervenga porque es mejor filmarlo con el celular para luego compartirlo en redes sociales. Insisto: no es solo un patrón de conducta de jóvenes, muchos adultos hacen lo mismo.

La conducta transgresora de las personas hace que cobre mayor fuerza la figura de autoridad de los padres, ya que son (o somos) los responsables directos de guiar, formar y educar a los hijos, no sólo con palabras sino con el ejemplo, sin olvidar que son (o somos) los encargados de entregar a la sociedad delinquentes o personas de bien.

No es un secreto que los viernes por la tarde y noche es relativamente fácil encontrar a jóvenes en algunos lugares de la vía pública en Temascalcingo (en cada municipio son bien conocidos los lugares) consumiendo alcohol de manera explosiva, y como ya lo mencioné antes, el alcohol suele ser la puerta de entrada para las drogas ilegales. La pregunta obligada es: ¿dónde están los padres de estos jóvenes? No es una cuestión de moda que se les va a pasar con la edad. El problema con la transgresión a las reglas o con las reglas inexistentes en casa debe afrontarse por los padres de manera activa si no queremos ver a una generación completa sumida en el caos y después ser nosotros víctimas de delincuencia, violencia o accidentes de tráfico causados por jóvenes ebrios y al volante.



Es tiempo, pues, de revalorar nuestra labor como padres y poner manos a la obra para que los jóvenes sean aporte y esperanza, buenos ciudadanos que contribuyan, generen y sostengan un nivel de vida con condiciones cada vez mejores en sus respectivos barrios, colonias, poblaciones o municipios. Pero para ello es indispensable el compromiso, tuyo y mío, como padres.



**Justo Santos Gayosso**  
LICENCIADO EN DERECHO  
CED. PROF. 977891

EMILIANO ZAPATA NUM. 8 OTE.  
ATLACOMULCO, MEX

TELÉFONO  
122-00-42



**Plaza Max Local-3 de 10:00 am a 20:00 pm. Tel.: 712 136 9444.**  
**Tenemos un equipo preparado con alto conocimiento en cuidado del cabello.**  
**Temascalcingo, Méx., 50400.**



La mejor opción para su negocio  
**CENTRO DE ABASTOS**  
**FANY**

## TRANSICIÓN TECNOLÓGICA EN TEMASCALcingo

Laura Coria Ávalos

La transición tecnológica es el proceso que ocurre desde el nacimiento de una tecnología hasta su fecha de deterioro, es decir, se desarrolla a medida de que la tecnología progresa en su círculo de vida. Más aún, una transición describe los efectos de la innovación y cómo son incorporados en la sociedad. En síntesis, la transición tecnológica se puede definir como la aparición y evolución del conocimiento de productos tecnológicos y su relación con el entorno natural y social.

Para que una tecnología sea usada debe estar vinculada con estructuras sociales y organizaciones; los cambios en las percepciones socio-técnicas dan comienzo a una transición tecnológica.

Uno de los motivos clave para que la tecnología transcurra y evolucione en el tiempo es que su trayectoria viene dada por tecnologías ya existentes. De esta forma, el diseño de nuevas tecnologías se ve beneficiado por todo tipo de mejoras tecnológicas en términos de costo y desempeño, un mayor entendimiento por parte del usuario y una adaptación más eficaz al ambiente socioeconómico, ya que estas herramientas permiten acumular conocimiento, infraestructura, habilidades, fases de producción, normas sociales, regulaciones y estilos de vida.

Sociedad y tecnología siempre han estado interconectadas. Un claro ejemplo es la energía eléctrica, que no sólo fue un proceso técnico sino un cambio social de implicaciones extraordinarias, comenzando por el alumbrado y siguiendo con todo tipo de procesos industriales (motor eléctrico, metalurgia, refrigeración, etcétera) y de comunicaciones (telefonía, radio y la televisión). Es clara la retroalimentación entre ciencia, tecnología y sociedad (CTS).

Los estudios sobre CTS han permitido abrir la discusión acerca de sus implicaciones, por ejemplo la enseñanza de la ciencia, que ha incorporado paulatinamente discusiones sobre el papel que debe jugar la ciencia en la sociedad.

En Temascalcingo, como en la mayor parte de municipios, se tiene cada vez mayor acceso a las tecnologías de vanguardia, como es por ejemplo la conexión a Internet, ya sea por cable o por datos móviles. Si bien el Internet genera un mundo de posibilidades de acceso a la información e interacción, también abre la puerta a riesgos inherentes a la red mundial de comunicación.

Tal vez uno de los fenómenos más relevantes del mundo contemporáneo es el inusitado valor que ha adquirido el saber, condición indispensable para el desarrollo de los pueblos.



## Canto al movimiento de la vida

Caminan el sol y el águila,  
el día y la noche.  
Las culebras silban  
y llega la lluvia.

El camaleón nos protege  
del rayo y la centella  
y entre los árboles  
platica el viento.

Se mueve la raíz bajo la tierra  
y las ramas se elevan bajo el cielo  
derramando el perfume de las flores.

Se escucha la sonrisa blanca  
de los boxes en la montaña.  
El musgo trepa la piedra  
y mira las estrellas  
el corazón dulce  
de ixkiñi y de kiñi.

Caminan el tecolote y la luna,  
las luciérnagas danzan  
y encienden sus antorchas; la  
vida es movimiento,  
la vida es una recta;  
aquí comienza y allá termina  
para renovarse y caminar siempre



## Nu tonjo nu xinchi zakü

Nu nzho'du ne jyarü ñe nu xumü,  
nu paa ñe nu xomu.  
Yo k'imi juxu  
ñe ba enje nu d'yeb'e.

Nu zikkji ñanguji  
nu jeb'i ñe nu fueñi  
ñe jango kja ye xijño  
jñaan ndajma.

Ñom'u nu dyu'u a mboo nu jomu  
in yo d'yeza jandaji a jense  
ñe pjod'u nu jyara ye ndajna.

Ri araji nu t'oxu tjeñe  
nuyo boxe nu kja nu t'at'eje.  
Nu ts'icheb'i nara kja ndaro  
ñe jonda ye seje  
nu onm'ub'u  
nu ixkiñi ñe nu kiñi.

Nzhod'u nu tuxkulu ñe nu zana,  
neme yo pesibi  
ñe zaka yo t'ons'u  
nu zak'u me xinchi,  
nu zak'u nge naja ñiji:  
a ñeb'a pjuru a manu kjuaru  
ngek'ua ra d'adyo ñe ra nzhod'u.

Educador, pintor, fotógrafo, promotor cultural,  
cronista municipal de Temascalcingo desde  
1983, autor del poemario Soy mazahua, de la  
monografía El final del silencio y del Himno  
del movimiento indígena mazahua.  
Nació en Ejido del Puente, Temascalcingo, en 1940.

(Boxes: duendes; ixkiñi: tuna agría; kiñi: tuna.

En fechas recientes se reconoció a la ciudad de San Miguel de Allende, Guanajuato, como la mejor para vivir en América Latina, tercera a escala mundial. Más de uno seguramente dirá que a quienes vivimos en la zona norte del Estado de México, y más específicamente en Temascalcingo, no nos tiene por qué interesar esta distinción otorgada por la revista Travel + Leisure, y cuya designación fue gracias a la votación de turistas de todo el mundo, quienes después de visitar esta pintoresca ciudad y otras del orbe la ubicaron en tan honroso lugar.

El hecho llama la atención porque una ciudad de nuestro mismo país a no más de 200 km de Temascalcingo ha logrado superar a otras de naciones de primer mundo, y eso es digno de admirar, analizar y, por qué no, tratar de imitar.

Desde años atrás hemos visto cómo se abren o reparan calles, ya sea para modernizar drenajes, colocar cableado subterráneo, dar mantenimiento al pavimento y banquetas lo mismo en Temascalcingo que en otros municipios de nuestra zona norte del estado. Las obras de modernización y ampliación de los servicios públicos siempre serán bienvenidas y se agradecerán, pero la manera de ejecutarlas, o lo que es lo más grave, LA PLANEACIÓN, ¿es la correcta?

Para esto debemos saber que a las administraciones municipales se les exige por parte de los gobiernos tanto estatal como federal un documento llamado Plan de Desarrollo Municipal, mediante el cual deben programar y posteriormente ejecutar los recursos que estas instancias otorgan. Dicho documento se elabora o debería elaborar después de un profundo análisis de las necesidades de cada comunidad, por lo que debería considerar las posibilidades reales de cada municipio para lograr los objetivos que se planteen y con ello alcanzar los objetivos que permitan el desarrollo y en consecuencia una mejora en la calidad de vida de sus habitantes. La fórmula parecería muy simple, sin embargo sistemáticamente se cometen errores, y es ahí en donde falla la ecuación.

Primero, este Plan de Desarrollo Municipal se ha convertido en un trámite engorroso para todas las administraciones; a falta del personal

calificado que analice y elabore dichos estudios la mayoría de las veces se entregan al vapor sólo por cumplir con el trámite y poder recibir los dineros. Partiendo de este punto no es de esperarse que el resultado sea óptimo. La ejecución de algo que ya de por sí estaba mal (eso sí se usa como base dicho documento), aunado a la falta de preparación de quienes ejecutan dichos planes, da como consecuencia pésimos resultados en todas las áreas, lo mismo salud, educación, desarrollo urbano, desarrollo social, deporte, etcétera. No se tienen objetivos claros.

Segundo, los tres años que dura una administración municipal son pocos para aprender el funcionamiento del cargo. Regularmente cada edil al llegar hace limpia y coloca a su gente, personal sin los perfiles requeridos que ocupan puestos por cumplir los compromisos de campaña más que por sus conocimientos o experiencia. De esta forma transcurren los periodos experimentando y aprendiendo sobre la marcha, desperdiciando no sólo tiempo sino recursos económicos.

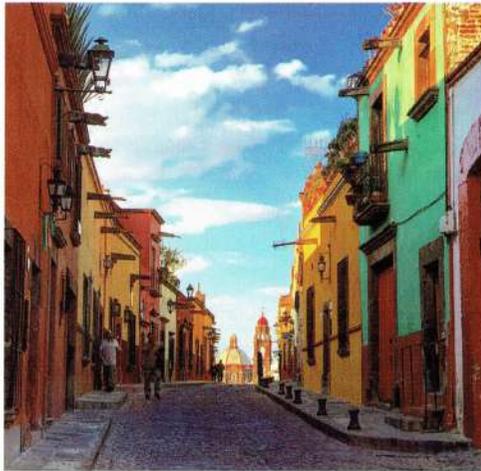
Tercero, el infaltable interés de las nuevas administraciones por superar lo realizado por su predecesor, y en ese afán se llegan a relegar cosas buenas por el hecho de no reconocer si algo antes se hizo de forma adecuada. Regularmente el nuevo edil dice tener mejores ideas, en consecuencia no hay continuidad y por tanto no existen proyectos a mediano y mucho menos a largo plazo.

Con todo esto resulta complicado obtener resultados perdurables. Temascalcingo fue catalogado "Pueblo con Encanto" desde el año 2006, y aunque pareciera que el turismo sería una opción ideal, sino es que la más viable para impulsar el desarrollo del municipio, realmente poco se ha hecho al respecto en estos once años. Ni a autoridades ni a ciudadanos nos ha caído realmente el veinte de que el turismo puede atraer los recursos para que la gente de aquí mejore su nivel de vida.

La imagen urbana de la cabecera sigue bajo un notable deterioro, y con esa idea equivocada de modernidad que no termina por cuajar se siguen derribando las construcciones antiguas

y remozando calles, afectando con ello su característica fisionomía de pueblo que le valió la distinción de Pueblo con Encanto. Lo más increíble es que con todo y eso pretenden promover nuestra comunidad a la categoría de Pueblo Mágico. En general existe la idea de que mantener el empedrado o adoquinado de las calles y las casas de teja es retrógrada y opuesto a la modernidad y al desarrollo, pero cuando vemos a San Miguel Allende, a Valle de Bravo o algún otro Pueblo Mágico nos daremos cuenta cuán equivocada es esa idea. Precisamente la preservación de esos recursos contribuye a una imagen típica de provincia que es lo que regularmente busca el turismo nacional y extranjero, turistas que en su mayoría viven en ciudades y que lo que ansían son ambientes tranquilos y con esas características.

En conclusión, mientras no se sepa a dónde se quiere llegar y todos los que navegamos en este barco llamado Temascalcingo rememos al mismo tiempo y en la misma dirección, difícilmente se lograrán objetivos y mucho menos distinciones como la obtenida por San Miguel de Allende.



### TALLER MECÁNICO "GARCÍA"

LABORATORIO DE INYECTORES

Laboratorio  
para lavado  
de inyectores  
a gasolina

HORARIO  
Lunes a viernes de 8:00 am a 5:00 pm  
Sábados de 8:00 am. a 2:00 pm

Salvador García, Propietario

Felipe de Jesús Chaparro s/n, Temascalcingo, Méx.  
Aún costado de la Comex



**ECOŞMODA**

*Precios Directos de Fabrica*

Blusas \* Jeans \* Bolsas

Calzada del Molino #26 a 300 mts de abastos janny  
Alfredo del Mazo #260 frente a la Gasolinera Valdez

## ECOTECNIAS COMO PROYECTO DE NACIÓN

Ricardo Zaldívar Armenta

Dada la creciente aceptación de algunas ecotecnias como los calentadores solares de agua que se están usando en Temascalcingo, sería excelente plantear el tema como un proyecto que pueda ayudar a servir a todo México.

Comencemos definiendo qué es una ecotecnia. De acuerdo con la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI, 2009), es un instrumento desarrollado para aprovechar eficientemente los recursos naturales y materiales y permitir la elaboración de productos y servicios, así como el aprovechamiento sustentable de los recursos naturales y materiales diversos para la vida.

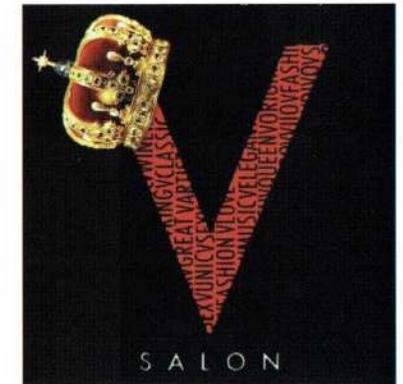
Entre algunas ecotecnias podemos encontrar los colectores solares, celdas fotovoltaicas, turbinas eólicas, producción de biometano, gestión ecológica del ciclo del agua, ajardinamiento en cubiertas y muros, compostaje y huertos familiares, construcción con materiales regionales como adobe, piedra, madera, paja o reciclaje de ciertos materiales, y finalmente una reconfiguración translogística de la vivienda. De esta manera alguna vez hemos visto o tal vez escuchado hablar de una ecotecnia, quizás incluso nosotros o algún familiar ya están usándolas en su vivienda.

Las principales ventajas de las ecotecnias son las siguientes:

Limitan el impacto humano sobre la biosfera, mantienen y multiplican el patrimonio biológico, utilizan racionalmente los recursos naturales no renovables, mejoran la salud de las personas, hay reciclaje y manejo de desechos de forma adecuada y ahorran agua y energía.

Viendo estos beneficios, ¿podrían imaginar qué pasaría si las ecotecnias se convirtieran en un proyecto de nación? Podríamos tener nuestra vivienda como un ente económico, generador de riqueza, salud y bienestar familiar. Pero además seríamos capaces de conquistar no sólo la soberanía energética y alimentaria familiar, sino también la soberanía energética y alimentaria nacionales.

La vivienda, al insertarse en un proyecto de nación, debería integrar dos aspectos: primero, una vivienda "energéticamente más eficiente", y segundo, una vivienda "económicamente productiva", porque ambas estrategias traerían como consecuencia la independencia económica de millones de familias que podrían producir sus alimentos sin tener que depender de los caprichos del mercado, así como aprovechar



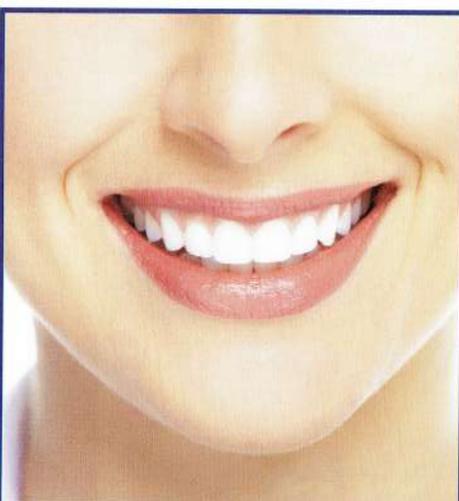


el potencial excedente energético de la vivienda para comercializarlo. Las familias podrían utilizar ambas estrategias para apropiarse de los excedentes que su vivienda pudiera generar. Esa es la expresión más democrática de la soberanía energética y de la soberanía alimentaria.

Las estrategias de aprovechamiento energético ya han sido probadas, y muchas no presentan un gasto excesivo. La inversión por el concepto de un calentador solar se recupera de inmediato, sin necesidad de gastar en un calentador solar de marca, ya que pueden ser de manufactura casera. El mismo caso sucede con el biometano. Se debe mencionar que en el caso de las celdas fotovoltaicas deberían tener un subsidio, de manera que la inversión la realicen entidades extranjeras o el gobierno en conjunto con la población, porque los costos requeridos no pueden ser solventados por los particulares.

También es indispensable exigir sistemas de captación pluvial. Se deben obligar en las nuevas construcciones, pero bajo un sistema de subsidios o ayuda gubernamental y mediante programas de desarrollo para la sustentabilidad en la construcción. Se necesita establecer una infraestructura de captación pluvial urbana de forma inmediata, ya que las aguas negras y las aguas pluviales se revuelven en el sistema hidráulico municipal.

Ahora bien, existen en nuestro municipio algunos proyectos como la "Vivienda Biodinámica" que fue presentado por CATRIA-Temascalcingo en el año 2006, ejemplo al mundo de la vivienda sustentable y un intento por apropiarse de los excedentes alimenticios y energéticos en la vivienda. El prototipo tiene un área



## Consultorio Dental

- Odontología Integral
- Odontopediatría
- Ortodoncia

**Dra. Alejandra Esther  
García Huitrón**

Av. José Ma. Velasco No. 11  
Temascalcingo, Mex.  
Tel. 126 11 58 Ext. 7

de 90m<sup>2</sup>. El diseño está basado precisamente en el aprovechamiento de ambos potenciales excedentes: el energético (agua, sol, viento y suelo) y el alimentario (plantas y animales). También cuenta con un concepto de bioconstrucción, donde se emplean materiales como la piedra para los cimientos, muros de adobe, piso y techo de madera y paneles divisorios de corcho natural.

El sistema de gestión de agua consiste en la recolección de lluvia en dos cisternas: la mayor está hecha de cemento, tiene una capacidad de 50 m<sup>3</sup> y se llena con la red municipal de agua; la otra es más pequeña, 25 m<sup>3</sup>, se localiza al centro de la vivienda y se llena con agua pluvial recolectada de la cubierta, esta agua sería utilizada en los sanitarios y en la cocina, mientras que las aguas grises serían utilizadas para riego.

En cuanto al diseño solar de esta vivienda, la temperatura se eleva y disminuye gracias a un sistema pasivo. Se utilizan 12 módulos fotovoltaicos de 900W a 12 V para almacenar la energía eléctrica producida en 16 baterías de 3,160 A/h.

Por otro lado, los desperdicios orgánicos ingresan a un círculo de compostaje para utilizarlos en los jardines que combinan árboles frutales, plantas, especias y un pequeño huerto. La vivienda parte del concepto de que las plantas y animales pueden ser capaces de proveer combustible y fertilizantes que se insertan en un ciclo en el que pueden regresar limpiamente a la tierra.

También existen otras aportaciones similares de CATRIA a la vivienda con ecotecnias, usted puede consultar un ejemplo del concurso mundial Solar Decathlon 2010 dentro de la liga: [www.fablabhouse.com](http://www.fablabhouse.com). Finalmente, cabe señalar las buenas prácticas de tecnología en nuestro estado, como el biodigestor de residuos sólidos en Atlacomulco, que está a punto de terminarse, o el parque eólico en Toluca de General Motors. Usted puede consultar la siguiente liga las ecotecnologías que CATRIA pone a su servicio: [www.catria.com.mx](http://www.catria.com.mx).



Es alarmante y triste observar cómo ha ido penetrando el crimen organizado en la sociedad mexicana, y de qué forma nos ha ido convirtiendo en víctimas potenciales. Pareciera que existe una intención oscura desde los más turbios intereses en mantener a la población sumida en el miedo y la paranoia.

Derivado de este clima de inseguridad que permea en nuestro tiempo en el país y desafortunadamente, a veces también en Temascalcingo, es indispensable llamar la atención sobre algunas medidas básicas de protección que podemos atender.

Ante los embates de los criminales las autoridades encargadas de la seguridad del ciudadano se ven rebasadas. Lo que atravesamos como sociedad nos regresa siglos en el progreso de la sociedad humana. Los valores, la educación de casa y escuela, el deseo de ser mejores personas parecen palabras inservibles ante las constantes malas noticias. Hace muchos años, cuando mi abuelo se enteraba de alguna fechoría de maleantes solía decir: "parece que el diablo anda suelto", y eran tiempos de relativa paz social y auge socioeconómico. ¿Qué diría él y las personas de su tiempo si viera esto que nos toca vivir?

El desarrollo tecnológico y el tan cacareado progreso económico que pregonan los políticos ha dejado estragos profundos en el alma de los seres humanos. Con el fin de tener dinero y poder se ignora el sufrimiento. Pero no quiero hacer de este artículo un muro de lamentos, sino realizar algunas sugerencias para evitar, en la medida de lo posible, ser víctimas de la violencia que ataca tanto a hombres como a mujeres, aunque a éstas los delincuentes las encuentran más vulnerables. Lo que sugiero desafortunadamente no resolverá el problema pues sólo tendrá solución cuando la sociedad en su conjunto trabaje en forma coordinada y cada actor social asuma su responsabilidad como persona y como ciudadano.



Observemos, entonces, las siguientes recomendaciones:

- Cuando salgas a la calle procura revisar tu entorno, si ves algo que te parezca sospechoso toma precauciones. Haz caso de tu intuición.
- No uses objetos ostentosos que llamen la atención ni presumas tus logros económicos. Eso, además de que atrae a los maleantes, detona el resentimiento social y el odio de género.

- De preferencia no sigas rutinas. Cambia los caminos por donde transitas. Siempre avisa a tus familiares dónde andas y con quién.

Construye un plan de acción con tu familia en caso de alguna eventualidad inesperada y desagradable.

- No permitas que personas extrañas o que te provoquen sospechas se acerquen.

- Cuando manejes rechaza desafíos e ignora insultos de otros conductores, del mismo modo no manejes de forma agresiva.

- Recuerda que los humanos pertenecemos al reino animal... Entre nosotros aplica aquello de que el miedo se huele... Si vas por el mundo con miedo puedes atraer al depredador. Camina con seguridad pero no vayas distraído o viendo el celular. Pon atención en lo que estás haciendo y en tu entorno.

La llamada violencia de género se ha convertido en una pandemia a escala mundial. Herencia de la sociedad patriarcal que ve a las mujeres como objetos o mercancías al servicio del macho, aunado a la idealización del amor de pareja como solución a todos los males, las mujeres están siendo presa fácil de la delincuencia. Para los que investigan los crímenes de género un primer paso es revisar las relaciones que las víctimas guardan con sus cercanos, pues está comprobado que las agresiones muchas veces vienen de personas a quienes se les tiene confianza. Por ello es importante que las familias cierren filas y mantengan una adecuada comunicación evitando los secretos que abren espacio a las desagradables sorpresas.

Para las mujeres en particular van las siguientes recomendaciones:

- No camines sola ni por calles solitarias, y menos de noche.
- Camina por la mitad de la acera, no pegada a los zaguanes. En caso extremo y posible es mejor caminar al centro de la calle.
- Si has de caminar sola es mejor que uses ropa difícil de quitar como pantalones de mezclilla ajustados. No te peines con cola de caballo porque es fácil de sujetar por un violador potencial.
- No aceptes compañía de desconocidos aunque parezcan buenas personas.
- A los niños pequeños llévalos sujetos a tu cuerpo con un rebozo o artículo diseñado para ese fin. A los niños que ya caminan tómalos siempre de la mano.



- En caso de agresión grita, grita con todas tus fuerza. No dejes que la sorpresa te paralice. Los expertos sugieren gritar "¡fuego, se está quemando!", porque si pides auxilio es posible que nadie quiera exponerse a ser una víctima también.
- Usa las aplicaciones de tu celular que te permiten ser localizada pero no camines hablando por teléfono ni enviando mensajes.
- Si es posible, mantén activa la función de localización de tu teléfono, se conoce como "ubicación" o GPS.
- No creas lo que te dicen quienes son desconocidos y te cortejan por las redes sociales. No los aceptes, y menos si eres jovencita y potencial víctima de trata de blancas; no hagas citas con ninguna de esas personas y no te dejes llevar si te ofrecen dinero por algún tipo de trabajo.
- No mantengas relaciones de noviazgo con varones celosos o agresivos. Quitáte a tiempo.
- Denuncia la violencia o acoso con las autoridades o a alguien a quien le tengas confianza.
- Evita mantener relaciones destructivas con tu pareja o compañeros de trabajo, ni permitas acoso de nadie. Si es el caso, denuncia. Muchos delitos no se investigan ni se castigan porque las víctimas no denuncian.
- Educa a tus hijos, ponles atención. Recuerda que la mayoría de los malhechores son descendientes de padres indiferentes, viciosos o ausentes.

